

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1998-1999

1 DECEMBER 1998

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1999**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de algemene uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1999**

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

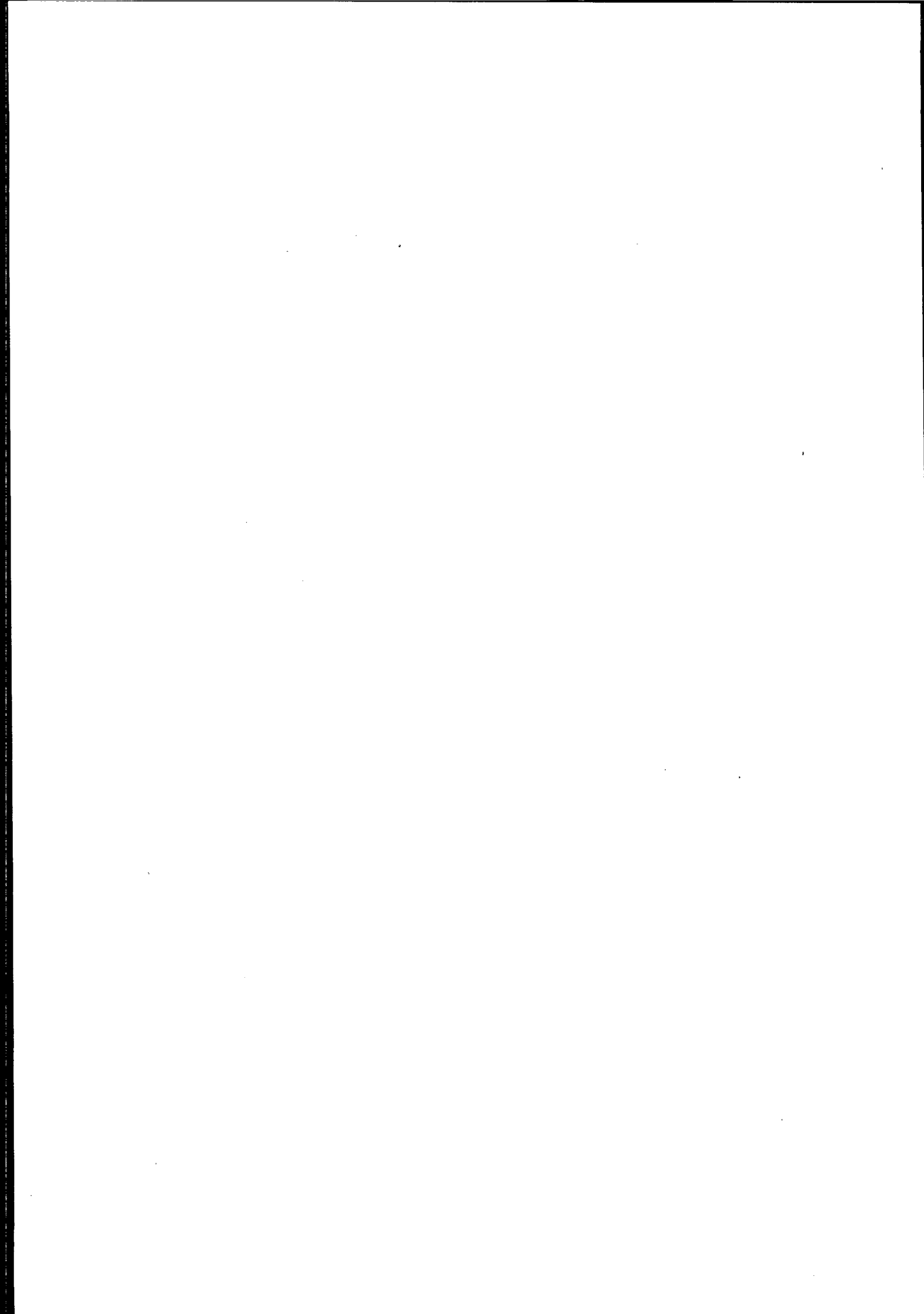
1 DECEMBRE 1998

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget
des Voies et Moyens
de la Commission Communautaire commune
pour l'année budgétaire 1999**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le
budget général des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1999**



VERSLAG

uitgebracht namens de Verenigde Commissies
voor Gezondheid en Sociale Zaken

door mevr. Andrée GUILLAUME-VANDERROOST (F) en
de h. Jean DE HERTOOG (N)

RAPPORT

fait au nom des Commissions réunies
de la Santé et des Affaires Sociales

par Mme Andrée GUILLAUME-VANDERROOST (F) et
M. Jean DE HERTOOG (N)

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben deel-
genomen:

1. Commissie voor Gezondheid

Vaste leden: mevr. Corinne De Permentier, de heer Michel Hecq,
mevr. Martine Payfa, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Marie-Laure
Stengers, de heren Jacques De Coster, Willy Decourty, mevr. Ghislaine
Dupuis, mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, de heren Denis
Grimberghs, Paul Galand, Robert Garcia.

Plaatsvervangende leden: de heren Willem Draps, Joseph Parmentier,
Walter Vandenbossche.

2. Commissie voor Sociale Zaken

Vaste leden: de heren Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave,
François Roelants du Vivier, Philippe Smits, mevr. Sfia Bouarfa, mevr.
Michèle Carthé, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Alain Adriaens.

Plaatsvervangende leden: mevr. Françoise Carton de Wiart, de heren
Stéphane de Lobkowicz, Jacques Pivin, Mahfoudh Romdhani, Jean
De Hertog.

Ander lid: de heer Dominique Harmel.

Zie:

Stuk van de Verenigde Vergadering:
B-74/1 - 98/99: Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux de la Commissions réunies:

1. Commission de la santé

Membres effectifs: Mme Corinne De Permentier, M. Michel Hecq,
Mmes Martine Payfa, Françoise Schepmans, Marie-Laure Stengers,
MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Mmes Ghislaine Dupuis,
Andrée Guillaume-Vanderroost, MM. Denis Grimberghs, Paul Galand,
Robert Garcia.

Membres suppléants: MM. Willem Draps, Joseph Parmentier, Walter
Vandenbossche.

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs: MM. Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave,
François Roelants du Vivier, Philippe Smits, Mmes Sfia Bouarfa, Michèle
Carthé, Anne-Sylvie Mouzon, M. Alain Adriaens.

Membres suppléants: Mme Françoise Carton de Wiart, MM.
Stéphane de Lobkowicz, Jacques Pivin, Mahfoudh Romdhani, Jean
De Hertog.

Autre membre: M. Dominique Harmel.

Voir:

Document du Conseil:
B-74/1 - 98/99: Projet d'ordonnance.

INHOUDSTAFEL

	Blz.
I. Regeling van de werkzaamheden	5
II. Verslag van het Rekenhof over de ontwerpbegrotingen 1998 en 1999 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	6
III. Bijkomende vragen aan de vertegenwoordigers van het Rekenhof	15
IV. Inleidende uiteenzetting door de leden van het Verenigd College belast met de Begroting	20
V. Algemene bespreking	30
VI. Artikelsgewijze bespreking	31
VII. Stemmingen	31
Bijlagen	
Amendementen	33
Tekst aangenomen door de Commissie	52
Begroting van de diensten met afzonderlijk beheer ...	71

TABLE DES MATIERES

	Page
I. Ordre des travaux	5
II. Rapport de la Cour des comptes sur les projets de budget 1998 et sur le projets de budget 1999 de la Commission communautaire commune	6
III. Questions complémentaires posées aux représentants de la Cour des Comptes	15
IV. Exposé introductif des membres du collège réuni en charge du budget	20
V. Discussion générale	30
VI. Discussion des articles	31
VII. Votes	31
Annexes	
Amendements	33
Texte adopté par la Commission	52
Budget des services à gestion séparée	71

I. Regeling van de werkzaamheden

Op dinsdag 1 december 1998, hebben de verenigde commissies van gezondheid en sociale zaken de begroting onderzocht van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1999.

De heer Denis Grimberghs vraagt waarom de verenigde commissies ook niet de begroting 1998 dienen te bespreken en waarom het debat over de ordonnanties houdende regularisatie van de uitgaven gedaan op grond van artikel 40 van de wet op de Rijkscomptabiliteit niet voortgezet wordt. Hij vraagt ook dat de voorafbeelding van de begroting 1997 aan de bespreking wordt toegevoegd.

Namens het Verenigd College herinnert minister Chabert eraan dat de begroting 1998 al eind 1997 is onderzocht en dat de tweede versie, die in februari 1998 door het Verenigd College is ingediend, in september 1998 is ingetrokken en er toen een derde versie ingediend is (stukken B-70/1, B-71/1 en B-72/1 - 98-99). Wat de uitgaven betreft, is dit stuk precies hetzelfde als het stuk dat de commissie eind 1997 onderzocht heeft, met uitzondering van het Fonds voor de Bouwwerken dat er, gelet op de omstandigheden, niet gekomen is. Die omstandigheden hebben het Verenigd College ertoe genoopt tijdelijk af te zien van de bespreking en de goedkeuring van dit Fonds.

Het betreft nu echter een nieuw begrotingsjaar en zoals elke jaar het geval is, moeten de geplande ontvangsten en uitgaven grondig worden onderzocht. Het betreft een echte begroting en het Verenigd College wil de procedure volledig afhandelen en de begroting door de Verenigde Vergadering laten goedkeuren.

De heer Paul Galand betreurt de slechte organisatie van de debatten. Men heeft de stukken niet alleen pas ontvangen, maar bovendien worden twee vergaderingen van de commissie Gezondheid gelijktijdig gehouden, te weten die van de Verenigde Vergadering en die van de ACCF. De Franstalige democratische oppositie heeft voldoende aangegeven dat ze wil dat de Brusselse instellingen probleemloos kunnen werken. Waarom is ze niet geraadpleegd?

De voorzitter zegt dat de vastgestelde regeling de enige was die de mogelijkheid biedt om de ontwerpen tijdens de laatste plenaire vergadering van 1998 te onderzoeken, zoals de wet trouwens vaststelt.

I. Ordre des travaux

Ce mardi 1 décembre 1998, les commissions réunies de la santé et des affaires sociales ont examiné le budget de la Commission communautaire commune pour l'année 1999.

Monsieur Grimberghs demande pour quelles raisons les commissions réunies ne sont pas saisies également du budget 1998 et pourquoi la discussion sur les ordonnances visant à régulariser les dépenses effectuées en recourant à l'article 40 de la loi sur la comptabilité de l'état n'est pas menée à son terme. Il souhaite également que soit joint à la discussion la préfiguration du budget 1997.

Au nom du Collège réuni, le Ministre Chabert rappelle que le budget 1998 a déjà été examiné fin 1997. La deuxième version qui a été déposée en février 98 par le Collège réuni a quant à elle été retirée au moment du dépôt de la troisième version en septembre 98 (documents B-70/1, B-71/1 et B-72/1 - 98/99). En ce qui concerne les dépenses, ce document est strictement identique à celui qui a été examiné par la Commission fin 1997, à l'exception du Fonds des constructions qui n'a pas pu être réalisé, vu les circonstances. Ces mêmes circonstances ont amené le Collège réuni à renoncer momentanément à en demander la discussion et le vote.

Il s'agit maintenant d'entamer un nouvel exercice budgétaire pour lequel, comme c'est le cas chaque année, il y a lieu d'examiner de manière approfondie les prévisions de recettes et de dépenses. Il s'agit d'un véritable budget pour lequel le Collège réuni souhaite mener la procédure jusqu'au bout et pour lequel il espère obtenir l'approbation de l'Assemblée réunie.

Monsieur Galand regrette la manière dont les débats sont organisés: outre le fait que les documents viennent seulement d'être distribués, deux réunions des commissions de la santé sont notamment organisées simultanément, l'une à l'assemblée réunie et l'autre à l'ACCF. L'opposition démocratique francophone a suffisamment marqué sa volonté de faire fonctionner les institutions bruxelloises: pourquoi ne l'a-t-on pas consultée.

La présidente précise que le calendrier mis en œuvre est le seul qui permette d'examiner les projets lors de la dernière séance plénière prévue en 1998, conformément au prescrit légal.

II. Verslag van het Rekenhof over de ontwerpbegrotingen 1998 en 1999 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

INLEIDING

In het kader van zijn informatieopdracht inzake de begroting zendt het Rekenhof de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn commentaar en opmerkingen over die voortvloeiën uit het onderzoek van de ontwerpbegrotingen voor het jaar 1998, die op 23 september laatstleden werden ingediend en van de ontwerpbegrotingen 1999.

Het onderhavige verslag werd uitgewerkt op basis van de ontwerpordonnanties die het Verenigd College meedeelde.

Het Rekenhof merkt op dat de ontwerpbegrotingen van de diensten met afzonderlijk beheer, met name het Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Dienst voor Geestelijke Gezondheidszorg en de Instelling voor Gehandicapte Personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, niet werden overgelegd.

1. Nieuwe ontwerpen van initiële begroting voor het jaar 1998

1.1. Ontvangsten- en uitgavenramingen, begrotingsaldo

De hierna volgende tabel geeft een globaal overzicht van de nieuwe ontwerpen van initiële begroting voor het jaar 1998 vergeleken met de ontwerpen ingediend in november 1997 en februari 1998.

II. Rapport de la Cour des comptes sur les projets de budget 1998 et sur les projets de budget 1999 de la Commission communautaire commune

INTRODUCTION

Dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, la Cour des comptes a l'honneur de transmettre à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ses commentaires et observations résultant de l'examen des projets de budget pour l'année 1998, déposés le 23 septembre dernier, et des projets de budget 1999.

Le présent rapport a été élaboré sur la base des projets d'ordonnance qui ont été communiqués par le Collège réuni.

La Cour relève que les projets de budget des services à gestion séparée, à savoir l'Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles-Capitale, le Service de santé mentale et l'Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune, ne lui ont pas été transmis.

1. Nouveaux projets de budget initial pour l'année 1998

1.1. Prévisions de recettes et de dépenses, solde budgétaire

Le tableau ci-après présente globalement ces nouveaux projets comparés à ceux de novembre 1997 et février 1998.

(in miljoen BEF)

(en millions de francs)

		Ontwerp- begroting 1998 (nov. 97)	Ontwerp- begroting 1998 (febr. 98)	Verschillen (nov.-febr.) -	Ontwerp- begroting 1998 (sept. 98)	Verschillen (febr.-sept.) -		
		Projet de budget 1998 (nov. 97)	Projet de budget 1998 févr. 98)	Ecarts (nov.-févr.)	Projet de budget 1998 (sept. 98)	Ecarts (févr.-sept.)		
Ontvangsten	Ontvangsten (a)	1.950,9	1.950,9	-	1.950,3	- 0,6	Recettes (a)	Recettes
Beleidskredieten (vastleggingen)	Niet-gesplitste kredieten	1.985,8	1.535,7	- 450,1	1.522,9	- 12,8	Crédits non dissociés	Moyens d'action (engagements)
	Vastleggings- kredieten	30,2	480,2	+ 450,0	717,7	+ 237,5	Crédits d'engagement	
	Kredieten voor voorgaande jaren	0,0	9,5	+ 9,5	11,0	+ 1,5	Crédits pour année antérieures	
	Totaal (b)	2.016,0	2.025,4	+ 9,4	2.251,6	+ 226,2	Total (b)	

Betaalkredieten (ordonnanceringskredieten)	Niet-gesplitste kredieten	1.985,8	1.535,7	- 450,1	1.522,9	- 12,8	Crédits non dissociés	Moyens de paiem. (ordonnancement)
	Ordonnanceringskredieten	532,2	787,2	+ 255,0	665,2	- 122,0	Crédits d'ordonnancement	
	Kredieten voor voorgaande jaren	0,0	9,5	+ 9,5	11,0	+ 1,5	Crédits pour année antérieures	
	Totaal (c)	2.518,0	2.332,4	- 185,6	2.199,1	- 133,3	Total (c)	
Begrotingssaldo (d) = (a) - (c)		- 567,1	- 381,5	+ 185,6	- 248,8	+ 132,7	Solde budgétaire (d) = (a) - (c)	
Potentiële evolutie encours vastleggingen		- 502,0	- 307,0	+ 195,0	52,5	+ 359,5	Evolution potentielle de l'encours des engagements	

Na vergelijking van de ontwerpbegroting van 1998, die op het einde van 1997 werd ingediend en waaraan het Rekenhof reeds een verslag gewijd heeft ⁽¹⁾, en de ontwerpbegroting 1998, die later in februari 1998 werd ingediend, merkt het Rekenhof op dat de voornaamste wijziging verband houdt met de geplande investeringen voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale instellingen, waarvan het grootste deel aanvankelijk ten laste moest worden genomen door een nog op te richten pararegionale instelling van categorie A, met name het Fonds voor de Financiering van Ziekenhuizen en Medisch-Sociale Inrichtingen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het ontwerp van februari spreekt niet meer over de oprichting van die instelling en annuleert bijgevolg het bedrag van de dotatie ervan (450 miljoen BEF niet-gesplitste kredieten), dat wordt vervangen door een vastleggingskrediet voor eenzelfde bedrag. Er is ook in ordonnanceringskredieten voorzien voor het dekken van de uitgaven die in de loop van het jaar vervallen, ten belope van 255 miljoen BEF.

Uit de vergelijking van het voorliggende ontwerp met het ontwerp dat in februari werd ingediend blijkt dat enkel de gesplitste kredieten substantieel wijzigen; de ordonnanceringskredieten verminderen immers met 122 miljoen BEF en de vastleggingskredieten verhogen met 237,5 miljoen BEF.

Het begrotingstekort bedraagt uiteindelijk 248,8 miljoen BEF. Het potentieel encours van de vastleggingen op het einde van het jaar 1998, dat op basis van het ontwerp van februari met 307 miljoen BEF had moeten afnemen, stijgt nu met 52,5 miljoen BEF.

1.2. Ontvangsten

Het Verenigd College heeft in februari geen nieuw ontwerp van middelenbegroting ingediend. Dit ontwerp wijzigt twee ontvangstenramingen, wet leidt tot een vermindering van het totale bedrag met 0,6 miljoen frank.

De Verenigde Vergadering heeft het eerste ontwerp van ordonnantie houdende de middelenbegroting 1998 niet aangenomen. Een nieuw ontwerp van middelenbegroting 1998 werd op 23 september 1998 ingediend.

(1) (Parlementaire stukken B47/2 - 97-98, blz. 17 tot 25).

En comparant les projets de budget 1998 déposés successivement à la fin de l'année 1997, qui ont déjà fait l'objet d'un rapport ⁽¹⁾, et en février 1998, la Cour relève que le principal changement concerne les investissements prévus pour les constructions hospitalières et médico-sociales, dont l'essentiel devait être, à l'origine, pris en charge par un nouvel organisme pararegional de catégorie A à créer, le Fonds de financement des constructions hospitalières et médico-sociales de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale. Le projet de février ne prévoit plus la création de cet organisme et annule dès lors le montant de sa dotation (450 millions de francs de crédits non dissociés) qu'il remplace par l'inscription, à due concurrence, d'un crédit d'engagement. Des crédits d'ordonnancement sont également prévus pour couvrir les dépenses échéant dans l'année, soit 255 millions de francs.

Si l'on confronte le projet à l'examen à celui déposé en février, on constate que seuls les crédits dissociés sont substantiellement modifiés, les crédits d'ordonnancement étant réduits de 122 millions de francs et les crédits d'engagement augmentés de 237,5 millions de francs.

Le déficit budgétaire s'établit in fine à 248,8 millions de francs. L'encours potentiel des engagements à la fin de l'année 1998, qui aurait dû diminuer de 307 millions de francs sur la base du projet de février, est maintenant augmenté de 52,5 millions de francs.

1.2. Les recettes

Le Collège réuni n'avait pas déposé de nouveau projet de budget des voies et moyens en février. Le présent projet modifie deux prévisions de recettes, aboutissant à une réduction du montant global de 0,6 million de francs.

Pour rappel, le premier projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens 1998 n'a pas été voté par l'Assemblée réunie. Un nouveau projet de budget des voies et moyens 1998 a été déposé le 23 septembre 1998.

(1) (Doc. Parlementaire B47/2 - 97-98, pp 17 à 25).

De verschillen tussen beide ontwerpen van middelenbegroting 1998 zijn miniem; de raming van de totale opbrengsten daalt van 1.950,9 miljoen BEF naar 1.950,3 miljoen BEF.

De onderstaande tabel geeft de verschillen weer tussen het eerste ontwerp en het huidige.

Les différences entre les deux projets de budget des voies et moyens 1998 sont minimales; l'estimation du montant total des produits est ramenée de 1.950,9 millions de francs à 1.950,3 millions de francs.

Le tableau ci-dessous montre les différences entre le premier projet et le projet actuel.

(in miljoen BEF)

(en millions de francs)

Art.		Ontwerp van middelen- begroting 1998, verworpen door de Verenigde Vergadering - Projet de budget des voies et moyens 1998, rejeté par l'Assemblée réunie	Ontwerp van middelen- begroting 1998, ingediend op 23.09.98 - Projet de budget des voies et moyens 1998, déposé le 23.09.98	Vershil - Différence		Art.
29.01	Creditintresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen	5,0	5,0	-	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année 1997, qui résultent des soldes de caisse et des placements	29.01
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés	38.01
38.02	Terugbetalingen door het CMDC	0,5	0,1	- 0,4	Remboursements des paiements par le CDCS	38.02
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	1.131,0	1.130,8	- 0,2	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	46.01
46.02	Dotatie van het BHG (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)	372,5	372,5	-	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	46.02
46.03	Dotatie van het BHG voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant	412,9	412,9	-	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	46.03
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen van ten onrechte gedane betalingen	20,0	20,0	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publiques	48.01
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant	-	-	-	Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant	48.02
06.01	Giften en legaten	-	-	-	Dons et legs	06.01
06.02	Diverse opbrengsten	9,0	9,0	-	Produits divers	06.02
	TOTAAL	1.950,0	1.950,3	- 0,6	TOTAL	

Volgende inkomstenartikelen worden hieronder besproken.

Artikel 38.02 - "Terugbetalingen door het Centrum Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (CMDC)"

Het CMDC is in hetzelfde gebouw gevestigd als de administratie van de GGC, die de huurgelden en de huurlasten voor het CMDC betaalde en nadien terugvorderde. Die terugvordering ten bedrage van 0,5 miljoen BEF werd in het huidige ontwerp teruggebracht tot 0,1 miljoen BEF, zijnde een vergoeding aan de GGC voor het onderhoud van de lokalen. Het CMDC heeft nog altijd het gebruiksrecht over de lokalen, maar betaalt nu de huur niet meer terug aan de GGC. De GGC compenseert het derven van de huur door 0,4 miljoen BEF minder toelagen toe te kennen aan het CMDC.

Artikel 46.01 - "Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989"

De aanpassing van de begroting van de federale overheid resulteerde in een vermindering van de dotatie aan de GGC met 0,2 miljoen BEF (1.130,8 miljoen BEF i.p.v. 1.131 miljoen BEF).

Artikel 46.02 - "Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)"

Het bedrag van 372,5 miljoen BEF op dit artikel stemt niet overeen met het bedrag van de dotatie, zijnde 364,3 miljoen BEF (cf. Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 mei 1998).

De inkomstenraming dient dus te worden verminderd met 8,2 miljoen BEF.

1.3. Uitgaven

1.3.1. Niet-gesplitste kredieten

Het bedrag van de niet-gesplitste kredieten en dat van de kredieten voor voorgaande jaren ondergaan slechts weinig wijzigingen, zowel op het vlak van het totale bedrag van de begroting, als op dat van de basisallocaties. De niet-gesplitste kredieten verminderen met 12,8 miljoen BEF (- 0,8 %) en de kredieten voor voorgaande jaren stijgen met 1,5 miljoen BEF (zie tabel in punt 1.1).

1.3.2. Gesplitste kredieten

De wijzigingen bij de gesplitste kredieten situeren zich vooral bij de investeringskredieten van de instellingen van de gezondheidssector (basisallocaties 02.51.51.01 - instellingen van de privé-sector en 02.51.63.01 - instellingen van de openbare sector) en de instellingen die ressorteren onder de bijstand aan personen (basisallocaties 03.71.51.01 - instel-

Article 38.02 - Remboursement de paiements par le Centre de documentation et de coordination sociale (CDCS)

Le CDCS est logé dans le même immeuble que l'administration de la Commission communautaire, qui a liquidé les loyers et les charges locatives pour le CDCS et les a ensuite récupérés. Le montant de ce remboursement, soit 0,5 million de francs a été ramené, dans le projet actuel, à 0,1 million de francs, ce qui correspond à une rétribution pour l'entretien des locaux. Le CDCS jouit toujours du droit d'usage des locaux, mais ne rembourse plus les loyers à la Commission communautaire commune. Celle-ci compense la perte du loyer en accordant 0,4 million de francs de subventions en moins au C.D.C.S.

Articles 46.01 - Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier.

La réduction de 0,2 million de francs résulte de l'ajustement du budget fédéral qui a fixé cette dotation au montant de 1.130,8 millions de francs.

Article 46.02 - Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)

Le montant de 372,5 millions de francs inscrit à cet article ne correspond pas au montant de la dotation, soit 364,3 millions de francs (cf. arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mai 1998).

L'estimation des recettes doit donc être réduite de 8,2 millions de francs.

1.3. Les dépenses

1.3.1. Les crédits non dissociés

Les montants des crédits non dissociés et des crédits pour années antérieures ne sont que peu modifiés, tant au niveau du total du budget qu'à celui des allocations de base. Les premiers sont réduits de 12,8 millions de francs (- 0,8 %) et les seconds augmentent de 1,5 million de francs (v. tableau au point 1.1).

1.3.2. Les crédits dissociés

Les modifications concernent principalement les crédits d'investissements prévus tant pour les établissements relevant du secteur de la Santé (allocations de base 02.51.51.01 - établissements du secteur privé et 02.51.63.01 - établissements du secteur public) que pour ceux relevant de l'Aide aux personnes (allocations de base 03.71.51.01

lingen van de privé-sector en 03.71.61.01 - instellingen van de openbare sector). Doorgaans verminderen de ordonnanceringen ⁽²⁾ en vermeerderen de vastleggingen.

Volgens de administratie is de vermindering van de ordonnanceringskredieten te wijten aan de vertraging bij de verwezenlijking van sommige werken.

De stijging van de vastleggingskredieten kan worden verklaard door onvoorziene, dringende werken in verband met hygiëne en veiligheid alsook door de werkzaamheden waarvan de realisatie noodzakelijk is om het stedenbouwkundig attest niet te verliezen.

2. Ontwerpbegrotingen voor het jaar 1999

2.1. Ontvangsten- en uitgavenramingen, begrotingssaldo

Het ontwerp van algemene uitgavenbegroting en het ontwerp van middelenbegroting stellen de ontvangstenramingen, uitgavenmachtigingen en begrotingssaldo vast zoals de hierna volgende tabel aangeeft.

établissements du secteur privé et 03.71.61.01 - établissements du secteur public), qui sont réduits pour ce qui concerne les ordonnancements ⁽²⁾ et majorés pour les engagements.

D'après l'administration, la diminution des crédits d'ordonnement se justifie par le retard constaté dans la réalisation de certains travaux.

L'augmentation des crédits d'engagement s'explique par la nécessité de faire face à des travaux imprévus urgents, relevant de l'hygiène et de la sécurité, ainsi qu'à des travaux dont la réalisation est indispensable pour ne pas perdre le permis d'urbanisme.

2. Projets de budget pour l'année 1999

2.1 Prévisions de recettes et de dépenses, solde budgétaire

Les projets de budget général des dépenses et de budget des voies et moyens établissent les prévisions de recettes, les autorisations de dépenses et les équilibres budgétaires tels que présentés dans le tableau suivant.

(in miljoen BEF)

(en millions de francs)

		Ontwerp- begroting 1998 (september)	Ontwerp- begroting 1999	Verschillen		
		Projet de budget 1998 (septembre)	Projet de budget 1999	Ecarts		
Ontvangsten	Ontvangsten (a)	1.950,3	1.970,1	+ 19,8	Recettes (a)	Recettes
Beleidskredieten (vastlegging)	Niet-gesplitste kredieten	1.522,9	1.580,2	+ 57,3	Crédits non dissociés	Moyens d'action (engagement)
	Vastleggingskredieten	717,7	714,8	- 2,9	Crédits d'engagement	
	Kredieten voor voorgaande jaren	11,0	0,0	- 11,0	Crédits pour années antérieures	
	Totaal (b)	2.251,6	2.295,0	+ 43,4	Total (b)	
Betaalkredieten (ordonnancering)	Niet-gesplitste kredieten	1.522,9	1.580,2	+ 57,3	Crédits non dissociés	Moyens de paiem. (ordonnancement)
	Ordonnanceringskredieten	665,2	787,2	+ 122,0	Crédits d'ordonnement	
	Kredieten voor voorgaande jaren	11,0	0,0	- 11,0	Crédits pour années antérieures	
	Totaal (c)	2.199,1	2.367,4	+ 168,3	Total (c)	
Begrotingssaldo (d) = (a) - (c)		- 248,8	- 397,3	- 148,5	Solde budgétaire (d) = (a) - (c)	

(2) Ongeacht basisallocatie 03.71.51.01, waarvan het voor de ordonnanceringen ingeschreven bedrag stijgt van 70 naar 85 miljoen BEF.

(2) Hormis l'allocation de base 03.71.51.01 dont le montant inscrit en ordonnancement passe de 70 à 85 millions de francs.

In vergelijking met de ontwerpbegroting 1998, die in de voorbije maand september werd ingediend, zijn de ontvangstenramingen slechts met 19,8 miljoen BEF, d.w.z. 1,01 % gestegen, terwijl de betaalkredieten met 168,3 miljoen BEF, zijnde 7,65 %, toenamen. Het netto te financieren saldo ex ante stijgt bijgevolg van 248,8 naar 397,3 miljoen BEF, wat overeenstemt met een stijging van nagenoeg 60 %.

Zoals vorig jaar verleent artikel 3 van het ontwerp van middelenbegroting het Verenigd College machtiging om dat potentieel begrotingstekort te dekken met een afnemings van de positieve saldi van de voorgaande jaren.

Het bedrag van de ordonnanceringskredieten ligt bovendien 72,4 miljoen BEF hoger dan dat van de vastleggingskredieten. In de veronderstelling dat de begroting volledig wordt uitgevoerd, zal dit leiden tot een vermindering van het encours van de vastleggingen met een overeenkomstig bedrag.

Daar die eventuele afname van het encours slechts 18,2 % van het begrotingskrediet van nagenoeg 400 miljoen BEF van het voorliggende ontwerp vertegenwoordigt, stelt het Rekenhof vast dat de aanbevelingen van de Hoge Raad van Financiën niet worden nageleefd. Deze raad stelde immers een begroting in evenwicht voor, of, indien ze een tekort vertoont, dat dit hoofdzakelijk zou samenhangen met de vermindering van het encours van de vastleggingen en door de thesauriereserves zou worden gefinancierd.

2.2. Ontvangsten

Het ontwerp van middelenbegroting 1999 voorziet in 1.970,1 miljoen BEF ontvangsten. Dit bedrag betekent een stijging met één procent ten opzichte van het ontwerp van middelenbegroting 1998.

Par rapport au projet de budget 1998 déposé au mois de septembre dernier, les prévisions de recettes ne sont majorées que de 19,8 millions de francs, soit 1,01 %, alors que les moyens de paiement subissent une hausse de 168,3 millions de francs, représentant 7,65 %. Dès lors, le solde net à financer ex ante passe de 248,8 à 397,3 millions de francs, ce qui correspond à une augmentation de près de 60 %.

Comme l'année précédente, l'article 3 du projet de budget des voies et moyens autorise le Collège réuni à couvrir ce déficit budgétaire potentiel par un prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures.

Par ailleurs, le montant des crédits d'ordonnancement dépasse de 72,4 millions de francs celui des crédits d'engagement, ce qui, dans l'hypothèse d'une exécution totale du budget, entraînera une diminution de l'encours des engagements d'un montant équivalent.

Cette éventuelle réduction de l'encours ne représentant que 18,2 % du déficit budgétaire de près de 400 millions de francs dégagé par le projet à l'examen, la Cour constate que les recommandations du Conseil supérieur des finances, qui préconise un budget en équilibre ou, s'il est en déficit, que celui-ci soit essentiellement lié à la réduction de l'encours des engagements et financé par les réserves de trésorerie, ne sont pas respectées.

2.2. Les recettes

Le projet de budget des voies et moyens 1999 prévoit un montant de 1.970,1 millions de francs à titre de recettes, soit une augmentation d'un pour cent par rapport au montant inscrit dans le budget des voies et moyens 1998.

Art.		Ontwerp van middelenbegroting 1998, ingediend op 23.09.98 - Projet de budget des voies et moyens 1998, déposé le 23.09.98	Ontwerp van middelenbegroting 1999 - Projet de budget des voies et moyens 1999	Vershil - Différence		Art.
29.01	Creditintresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen	5,0	5,0	0,0	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année 1997, qui résultent des soldes de caisse et des placements	29.01
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen	-	-	-	Remboursements des paiements induits par les organismes et institutions privés	38.01
38.02	Terugbetalingen door het CMDC	0,1	0,1	0,0	Remboursements des paiements par le CDCS	38.02

46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	1.130,8	1.137,3	6,5	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	46.01
46.02	Dotatie van het BHG (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)	372,5	379,9	7,4	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	46.02
46.03	Dotatie van het BHG voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant	412,9	418,8	5,9	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	46.03
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen van ten onrechte gedane betalingen	20,0	20,0	0,0	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics	48.01
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant	–	–	–	Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant	48.02
06.01	Giften en legaten	–	–	–	Dons et legs	06.01
06.02	Diverse opbrengsten	9,0	9,0	0,0	Produits divers	06.02
	TOTAAL	1.950,3	1.970,1	19,8	TOTAL	

De onderstaande paragrafen bevatten een bespreking van enkele inkomstenartikelen.

Artikel 46.02 – “Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)”

Dit artikel betreft een deel van de algemene dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de gemeenten die aan de GGC wordt toegekend om tussen de OCMW's van het Gewest te verdelen.

De omvang ervan wordt bepaald in de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 10 maart 1994 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten.

Conform artikel 5 van deze ordonnantie bedraagt de dotatie vijf procent van de algemene dotatie aan de gemeenten. Vertrekkend van een algemene dotatie aan de gemeenten van 7.597,5 miljoen BEF – zoals ingeschreven in het ontwerp van uitgavenbegroting 1999 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – wordt het in voorliggende ontwerp van middenbegroting ingeschreven bedrag vastgesteld op 379,9 miljoen BEF.

Er werd echter verkeerdelijk geen rekening gehouden met artikel 4 van de ordonnantie van 10 maart 1994, volgens hetwelk de vijf procent van de algemene dotatie pas mag worden berekend ná aftrek van de algemene dotatie van een geïndexeerd bedrag van 150 miljoen BEF dat aan de Stad Brussel wordt toegekend. In 1998 bedroeg dit geïndexeerd bedrag 162,4 miljoen BEF.

Les articles de recettes suivants sont commentés ci-après.

Article 46.02 – “Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)”

Il s'agit d'une partie de la dotation générale de la Région de Bruxelles-Capitale aux communes, accordée à la Commission communautaire commune pour être répartie entre les CPAS de la Région.

L'importance de cette dotation est déterminée par l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 mars 1994 fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes.

Conformément à l'article 5 de cette ordonnance, le montant de la dotation s'élève à cinq pour cent de la dotation générale aux communes. En partant d'une dotation générale en faveur des communes de 7.597,5 millions de francs, telle qu'inscrite dans le projet de budget des dépenses 1999 de la Région de Bruxelles-Capitale, on aboutit au montant de 379,9 millions de francs repris dans le présent projet de budget des voies et moyens.

C'est toutefois à tort qu'il n'a pas été tenu compte de l'article 4 de l'ordonnance du 10 mars 1994, en vertu duquel les cinq pour cent de la dotation générale ne sont calculés qu'après déduction du montant indexé de 150 millions de francs alloué à la Ville de Bruxelles. En 1998, ce montant indexé s'est élevé à 162,4 millions de francs.

Aldus kan de dotatie van het Brussels Gewest aan de GGC worden geraamd op vijf procent van 7.435,1 miljoen BEF (7.597,5 miljoen BEF - 162,4 miljoen BEF), zijnde een bedrag van 371,8 miljoen BEF. Het in het voorliggend ontwerp van middelenbegroting 1999 ingeschreven bedrag van 379,9 miljoen BEF is dus overraamd met 8,1 miljoen BEF.

Artikel 48.01 - "Terugbetalingen door de openbare organismen van ten onrechte gedane betalingen"

De geraamde ontvangst van 20 miljoen BEF is reeds sedert 1994 ingeschreven in de middelenbegrotingen van de GGC. Zij kon tot op heden niet worden gerealiseerd.

Het bedrag van 20 miljoen BEF is nu echter in twee ontwerpen van middelenbegroting ingeschreven: in het ontwerp 1998 én in het ontwerp 1999.

Aangezien eenzelfde inkomst slechts één keer kan worden geïnd, dient het bedrag van 20 miljoen BEF uit één van deze ontwerpen te worden geschrapt.

Artikel 06.02 - "Diverse opbrengsten"

Volgens de administratie ⁽³⁾ van de GGC betreft de 9 miljoen BEF ingeschreven op dit inkomstenartikel de geraamde ontvangsten van de diensten met afzonderlijk beheer van de GGC.

2.3. Uitgaven

2.3.1. Diensten met afzonderlijk beheer van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

De afdelingen 2 (Gezondheid) en 3 (Bijstand aan Personen) bevat basisallocaties met kredieten bestemd voor de dekking van de werkingskosten van de verschillende diensten met afzonderlijk beheer van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, namelijk het Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (BA 02.11.12.02), de Dienst voor Geestelijke Gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (BA 02.41.12.01) en de Instelling voor Gehandicapte Personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (BA 03.31.12.01).

De gebruikelijke procedures voor de vereffening van de uitgaven (ordonnanties onderworpen aan het visum van het Rekenhof) zijn nog steeds van kracht.

(3) Dienst Boekhouding.

Ainsi, la dotation de la Région de Bruxelles-Capitale à la Commission communautaire commune peut être estimée à cinq pour cent de 7.435,1 millions de francs (7.597,5 millions de francs - 162,4 millions de francs), soit 371,8 millions de francs. Le montant de 379,9 millions de francs inscrit dans le présent projet a donc été surévalué de 8,1 millions de francs.

Article 48.01 - "Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics"

Cette recette, estimée à 20 millions de francs, a été inscrite chaque année depuis 1994 au budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune sans être jamais perçue.

Elle est toutefois à nouveau inscrite tant dans le projet 1998 que dans celui afférent à l'exercice 1999.

Etant donné que cette recette de 20 millions de francs ne pourra être perçue qu'une seule fois, elle doit être supprimée, soit dans le projet 1998, soit dans celui afférent à l'année 1999 afin d'éviter une surestimation de 20 millions de francs des recettes totales.

Article 06.02 - "Produits divers"

D'après l'administration de la Commission communautaire commune ⁽³⁾, le montant de 9 millions de francs inscrit à cet article de recettes a trait aux recettes estimées des services à gestion séparée.

2.3. Les dépenses

2.3.1. Les services à gestion séparée de la Commission communautaire commune

Dans les divisions 2 (Santé) et 3 (Aide aux personnes) figurent des allocations de base dont les crédits sont destinés à couvrir les frais de fonctionnement des différents services à gestion séparée de la Commission communautaire commune, à savoir l'Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles-Capitale (A.B. 02.11.12.02), le Service de santé mentale de la Commission communautaire commune (A.B. 02.41.12.01) et l'Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune (A.B. 03.31.12.01)

Les procédures ordinaires de liquidation des dépenses (ordonnances soumises au visa de la Cour) sont toujours d'application.

(3) Service de la comptabilité.

Deze situatie vloeit voort uit het uitblijven van uitvoeringsbesluiten in het kader van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende oprichting van de diensten met afzonderlijk beheer.

Er zou bijgevolg moeten worden voorzien in specifieke basisallocaties van het type 74.01, die het mogelijk maken vermogensuitgaven op regelmatige wijze aan te rekenen.

2.3.2. Toelagen aan de coördinatiestructuren voor ziekenhuizen (privé-sector)

Op 27 april 1995 heeft het Verenigd College een besluit genomen over de erkenning van de coördinatiestructuren voor ziekenhuizen en de toekenning van toelagen.

Tot nu toe werden twee structuren erkend. De eerste, IRIS (4), in de openbare sector, zal in 1999 worden gesubsidieerd voor een bedrag van 11 miljoen BEF ten laste van basisallocatie 43.42 (Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen) van activiteit 4 van programma 01 (Ondersteuning van het gezondheidsbeleid) van afdeling 2 (Gezondheid). Het bedrag van die toelage wordt door het bovenvermelde besluit vastgelegd en stemt overeen met een bezettingsgraad van 2.000 bedden of meer. De andere structuur, CBI (5), in de privé-sector, zal worden gesubsidieerd ten laste van basisallocatie 33.07 (Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen) van hetzelfde programma en in principe ten belope van eenzelfde bedrag van 11 miljoen BEF.

Het Rekenhof stelt echter vast dat deze laatste basisallocatie met 24 miljoen BEF wordt gestijfd. Die toestand kan worden verklaard door een vrijwillig overschatten raming van de kredieten om voorbereid te zijn op de eventualiteit dat een nieuwe structuur zou worden erkend.

2.3.3. Investerings in zake gezondheid

De stijging van de ordonnanceringskredieten die zijn ingeschreven op de basisallocaties 51.01 (Kredieten voor gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies – privé-sector) en 63.01 (Kredieten voor gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies – openbare sector) van programma 5 (Investerings) van afdeling 2 (Gezondheid), – een stijging met respectievelijk 65 miljoen BEF en 40 miljoen BEF – moet de mogelijkheid bieden de toelagen voor werken in sommige ziekenhuizen sneller te vereffenen. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voert immers een beleid dat erop gericht is de in de loop van de vorige begrotingsjaren opgelopen achterstand inzake de verwerking van de dossiers weg te werken.

- (4) Interhospitalenkoepel van de Regio voor Infrastructurele Samenwerking.
 (5) Coördinatie van Brusselse Instellingen van Welzijnswerk en Gezondheidszorg.

Cette situation découle de l'absence de mesures d'exécution prises dans le cadre de l'ordonnance du 27 avril 1995, en particulier celles qui doivent être fixées par arrêté du Gouvernement.

Il conviendrait, dès lors, de prévoir des allocations de base spécifiques, de type 74.01, permettant l'imputation régulière de dépenses patrimoniales.

2.3.2. Subventions aux structures de coordination hospitalière (secteur privé)

Le 27 avril 1995, le Collège réuni a pris un arrêté relatif à l'agrément des structures de coordination hospitalière et à l'octroi de subventions.

Jusqu'à présent, deux structures ont été agréées. La première, IRIS (4), dans le secteur public, sera subventionnée en 1999, à concurrence d'un montant de 11 millions de francs, à la charge de l'allocation de base 43.42 (Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise – secteur public) de l'activité 4 du programme 01 (Support de la politique en matière de santé) de la division 02 (Santé). Le montant de cette subvention est fixé par l'arrêté précité et correspond à un taux d'occupation de 2.000 lits ou plus. L'autre structure, CBI (5), dans le secteur privé, sera subventionnée à la charge de l'allocation de base 33.07 (Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise – secteur privé) du même programme et à concurrence, en principe, d'un montant identique de 11 millions de francs.

On constate cependant que cette dernière allocation de base est alimentée à concurrence de 24 millions de francs. Cette prévision volontairement excédentaire des crédits est destinée à supporter l'agrément éventuel d'une nouvelle structure.

2.3.3. Investissements en matière de santé

L'accroissement des crédits d'ordonnancement inscrits aux allocations de base 51.01 (Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables – secteur privé), et 63.01 (Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables – secteur public) du programme 5 (Investissements) de la division 02 (Santé), soit respectivement 65 et 40 millions de francs, doit permettre d'accélérer la liquidation des subsides liés à des travaux dans certains hôpitaux, la Commission communautaire commune ayant mis en œuvre une politique de résorption des retards accumulés dans le traitement des dossiers au cours des exercices précédents.

- (4) Interhospitalière Régionale des Infrastructures de Soins.
 (5) Coordination bruxelloise d'institutions sociales et de Santé.

III. Bijkomende vragen aan de vertegenwoordigers van het Rekenhof

De heer Paul Galand vraagt of men er mag van uitgaan dat het Rekenhof, gelet op het feit dat er geen begrotingen zijn van de diensten met afzonderlijk beheer, de gehele begroting niet heeft kunnen onderzoeken.

De vertegenwoordiger van het Rekenhof zegt dat, wegens het gebrek aan een besluit met de financiële en boekhoudkundige voorschriften voor de diensten met afzonderlijk beheer, het raadzaam is dat er aan de begroting basisallocaties worden toegevoegd om te kunnen nagaan in welke mate een gedeelte van deze uitgaven vermogensuitgaven zijn (basisallocaties van het type 74.01).

De heer Denis Grimberghs herinnert aan de audit die aan het Rekenhof is opgedragen in verband met de investeringskredieten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en vraagt de reglementaire bepalingen (verjaringstermijn) en meer informatie over de gevallen waarin het visum op grond van de verjaring is geweigerd. Hij wijst op de afwezigheid van een bijzonder gedeelte van het Rekenhof over de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De vertegenwoordiger van het Rekenhof zegt dat er volgens hem niet zoveel visumweigeringen zijn, maar dat hij de gevraagde inlichtingen hoe dan ook zal bezorgen. De audit over de investeringen is nog aan de gang. Hij wijst erop dat het volgende boek onder voorbehoud specifieke gegevens over de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zou moeten bevatten.

Op verzoek van een commissielid zullen deze gegevens bij het verslag worden gevoegd.

De heer Dominique Harmel vraagt wat het Rekenhof denkt van het feit dat er geen begroting voor 1998 ingediend is. Vergelijkingen worden immers moeilijk, zo niet onmogelijk, wat de parlementaire controle niet ten goede komt.

De vertegenwoordiger van het Rekenhof wijst erop dat het Hof alleen de begroting onderzoekt. De gestelde vraag heeft vooral een politieke connotatie en het is niet aan een deskundige van het Rekenhof om erop te antwoorden. Het is echter wel zonder meer mogelijk een stand van de uitvoering van de uitgaven te verkrijgen.

Minister Chabert wijst erop dat er nog nooit voor zoveel doorzichtigheid is gezorgd, aangezien de Verenigde Vergadering alle stukken ontvangen heeft.

De heer Dominique Harmel betreurt dat de enige mogelijke controle, een controle a posteriori is, terwijl de begroting projecten omvat die nog moeten worden uitgevoerd.

De heer Paul Galand wenst te weten aan welke gevolgen men zich blootstelt als men de aanbevelingen van de Hoge Raad van Financiën niet naleeft.

III. Questions complémentaires posées aux représentants de la Cour des Comptes

Monsieur Galand se demande si, en raison de l'absence des budgets des services à gestion séparée, on peut considérer que la Cour n'a pas pu examiner l'ensemble du budget.

Le représentant de la Cour des Comptes répond qu'en l'absence d'un arrêté qui fixe les dispositions financières et comptables des services à gestion séparée, il est souhaitable que des allocations de base soient ajoutées au budget pour permettre d'apprécier, notamment, dans quelle mesure une partie de ces dépenses constituent des dépenses patriomoniales (allocations de base de type 74.01).

Monsieur Grimberghs rappelle la mission d'audit confiée à la Cour des Comptes en ce qui concerne les crédits d'investissement de la Commission Communautaire Commune. Il souhaiterait obtenir la réglementation (durée de la prescription) et la documentation sur les cas de refus de visa pour cause de prescription. Il signale à cette occasion l'absence d'un fascicule particulier de la Cour consacré à la Commission Communautaire Commune.

Le représentant de la Cour des Comptes répond qu'à sa connaissance, les cas de refus de visa sont peu nombreux. Il fera toutefois parvenir les renseignements demandés. L'audit sur les investissements est toujours en cours. Sous toutes réserves, il signale que le prochain cahier devrait contenir des éléments spécifiques à la Commission Communautaire Commune.

A la demande du commissaire, ces éléments seront joints au rapport.

Monsieur Harmel demande comment la Cour apprécie l'absence d'un budget 1998. Les comparaisons s'avèrent dès lors difficiles voire impossible, et rendent le contrôle parlementaire fort aléatoire.

Le représentant de la Cour rappelle que leur présence se situe dans le cadre strict de l'examen du budget. Par ailleurs, la question posée est essentiellement d'ordre politique et y répondre sort du rôle de technicien dévolu à la Cour. Enfin, obtenir un état de l'exécution des dépenses ne pose aucun problème.

Le Ministre Chabert rappelle que, dans la situation actuelle, c'est la transparence la plus complète car toutes les pièces sont transmises à l'Assemblée réunie.

Monsieur Harmel regrette que le seul contrôle possible soit un contrôle à posteriori.

Quelles sont, demande Monsieur Galand, les conséquences du non respect des recommandations du Conseil Supérieur des Finances?

De heer Denis Grimberghs wenst kennis te nemen van de saldi die dienen om het deficit te dekken

Hij wijst erop dat artikel 4 van de Middelenbegroting overdrachten zonder compensatie toestaat tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het Gewest. Heeft het Rekenhof weet van de overdrachten in dit kader?

De vertegenwoordiger van het Rekenhof herinnert eraan dat het Hof zelf geweest heeft op de noodzaak om te zorgen voor een begrotingsbijbepaling voor dit soort van verrichtingen omdat er geen renten verschuldigd zijn. Voor dit type van overdrachten was er geen voorafgaande machtiging van het Rekenhof nodig aangezien de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het Gewest onderling een overeenkomst gesloten hadden en het bovendien schatkistverrichtingen betreft waarvoor geen enkele ordonnantie bestaat en waaraan het Rekenhof zijn visum dus niet hoeft te verlenen.

De heer Denis Grimberghs wijst erop dat, bij gebrek aan goedgekeurde begroting, die begrotingsbijbepaling voor 1998 niet meer bestaat.

Wat het mogelijke tekort betreft, wijst de vertegenwoordiger van het Rekenhof erop dat het Hof niet kan zeggen wanneer er een tekort zal zijn dan wel of er een tekort zal zijn, gelet op de annaliteit van de begroting. Het Rekenhof kan alleen vaststellen dat er voor het begrotingsjaar 1999 een tekort is. De schatkisttoestand komt overeen met het uitstaande bedrag van de vastleggingen. Aangezien de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, op grond van overeenkomsten terzake, niet mag lenen, vestigt de Hoge Raad van Financiën de aandacht op het feit dat de schatkist zal moeten dienen om het uitstaande bedrag van de vastleggingen te financieren. In 1999 is de begroting niet sluitend; men kan daar geen conclusies voor de toekomst uit trekken.

Volgens de heer Denis Grimberghs zou het Rekenhof een meerjarenprognose kunnen vragen.

Het Hof beschikt niet over die prognose, welke aan het Verenigd College zou moeten worden gevraagd.

De heer Chabert verschaft de volgende antwoorden op de gemaakte opmerkingen:

Middelenbegroting

In zijn verslag onderzoekt het Rekenhof tegelijk het ontwerp van begroting van 1998, dat in september ingediend is, en het ontwerp van begroting 1999, dat op dit ogenblik besproken wordt.

De gelijktijdige bespreking van de twee stukken leidt tot de opmerking over de inschrijving van de ontvangst van 20 miljoen voor de twee dienstjaren. Het spreekt voor zich dat

Monsieur Grimberghs souhaite connaître les soldes des années antérieures qui serviront à compenser le déficit?

En ce qui concerne l'article 4 du budget des Voies et Moyens, celui-ci autorise des transferts sans compensation entre la Commission Communautaire Commune et la Région. La Cour est-elle au courant des opérations qui sont réalisées dans ce cadre?

Le représentant de la Cour des Comptes rappelle que c'est elle-même qui a souligné la nécessité d'un cavalier budgétaire pour réaliser ce type d'opérations en raison de la privation d'intérêts qui en découle. L'autorisation préalable de la Cour n'était donc pas requise pour ce type d'opération car une convention a été signée entre la Commission Communautaire Commune et la Région et, qu'en outre, il s'agit de mouvements de trésorerie pour lesquels aucune ordonnance n'est établie et donc que la Cour ne vise pas.

Monsieur Grimberghs fait observer qu'en l'absence de budget voté, ce cavalier n'existe plus pour 1998.

En ce qui concerne le problème de déficit éventuel, la Cour est dans l'impossibilité de préciser quand il y aura un problème, ni même s'il y en aura un, vu l'annalité budgétaire. Elle ne peut que constater le déficit du budget de l'année 1999. Par ailleurs, le trésorerie atteint le niveau de l'encours des engagements. Vu que la Commission communautaire commune ne peut emprunter en raison des accords en la matière, le Conseil Supérieur des Finances attire l'attention sur le fait que la trésorerie doit alors servir à financer l'encours des engagements. En 1999, l'équilibre n'est pas respecté, on ne peut cependant en tirer de conclusions pour l'avenir.

Monsieur Grimberghs fait cependant observer que la Cour pourrait demander une projection pluriannuelle.

La Cour ne dispose pas de cette projection qui devrait être demandée au Collège réuni.

Le Ministre Chabert fournit en outre les réponses suivantes aux observations qui ont été faites:

Budget des voies et moyens

Dans son rapport, le haut collègue analyse simultanément le projet de budget 1998 déposé en septembre et le projet de budget 1999 tel qu'actuellement à l'examen.

L'analyse simultanée des deux documents conduit à la remarque relative à l'inscription pour les deux exercices de la recette de 20 millions. Il est évident qu'en septembre, pour

deze ontvangst in de begroting 1998, in september, niet weggelaten mocht worden omdat anders de indruk zou worden gewekt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ervan afziet dit bedrag van de federale regering te eisen. Men moet wel vaststellen dat deze ontvangst in 1998 niet meer zal ingeschreven worden.

Deze post moet dan ook opnieuw in 1999 ingeschreven worden. Dat is een antwoord op de opmerking van het Rekenhof.

Begrotingssaldi

Indien de begrotingssaldi niet in evenwicht zijn, is dat voornamelijk het gevolg van de inspanningen van het Verenigd College om het encours weg te werken en het meerjaren-investeringsplan uit te voeren. Dit onevenwicht is mogelijk dankzij de grote kasreserves (800 miljoen geleend aan het Gewest en 600 miljoen aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie).

Anderzijds zullen de oorspronkelijk voor 1998 geplande ordonnancerings van 665,2 miljoen niet gehaald worden, omdat niet alle afrekeningen van de instellingen ingediend zijn. Tot nu toe is in 1998 zowat 450 miljoen frank uitbetaald. Het verschil van 215 miljoen wordt logischerwijze naar 1999 overgedragen, wat de verhoging van de ordonnanceringskredieten tot 787,2 miljoen frank voor 1999 verklaart.

Middelenbegroting 1999

Samenvatting,

- netto te financieren saldo van 397,3 mio door afneming positieve saldi van vorige jaren;
- vermindering van het encours met 72,4 miljoen (excédent ordonnanceringskredieten op vastleggingskredieten);
- afname van het encours belooft slechts 20% van het begrotingstekort (400 mio), dus worden de instructies van de Hoge Raad voor Financiën niet gevolgd.

Wij hebben op dit ogenblik rekening gehouden met de ramingen voor de vastleggingen in de bouwkalender. In de realiteit stellen wij echter meestal een vertraging van de uitvoering vast, zodat de ramingen meestal overschat zijn. Ter illustratie, einde november 1998 was slechts 56% van de gebudgetteerde c-kredieten van 1998 opgebruikt. Deze opmerking mag ook niet doen vergeten dat de GGC allicht de enige overheid is van het federale België die beschikt over thesaurieoverschotten i.p.v. deficits die leiden tot een schuldpositie.

Omwille van de bevrozing van de bouwkalender gedurende verschillende jaren, worden bepaalde projecten nu met

le budget 1998, cette recette ne pouvait être abandonnée sans laisser supposer que la Commission communautaire commune renonçait à réclamer ce montant au Gouvernement fédéral. Force est bien de constater à ce jour que la recette n'apparaîtra plus en 1998.

Il convient donc de réinscrire ce poste en 1999. Ceci répond à la remarque de la Cour des Comptes.

Soldes budgétaires

Si les soldes budgétaires sont présentés en déséquilibre, c'est essentiellement dû au fait de la volonté du Collège réuni de résorber l'encours et de permettre la réalisation du plan pluriannuel d'investissement. Ce déséquilibre est rendu possible du fait des importantes réserves de trésorerie (800 millions prêtes à la Région et 600 millions à la Commission communautaire commune).

D'autre part, les ordonnancements initialement prévus pour 1998 de 665,2 millions ne pourront être vu que les décomptes des institutions ne sont pas tous introduits. Actuellement, près de 450 millions auront effectivement été liquidés en 1998. La différence de 215 millions est logiquement reportée en 1999 ce qui justifie l'augmentation à 787,2 millions des crédits d'ordonnancement 1999.

Budget des voies et moyens 1999

En résumé,

- solde net à financer de 397,3 millions par soustraction des soldes positifs des années antérieures;
- diminution de l'encours de 72,4 millions (excédent des crédits d'ordonnancement par rapport aux crédits d'engagement);
- la diminution de l'encours s'élève seulement à 20% du déficit budgétaire (400 millions): les instructions du Conseil supérieur des finances ne sont donc pas suivies.

Actuellement, nous avons tenu compte des estimations pour les engagements dans le calendrier des constructions. Dans la pratique cependant on constate généralement un ralentissement de l'exécution; le plus souvent, il y a donc surestimation des estimations. A titre d'exemple, fin novembre 1998, 56% seulement des crédits budgétés de 1998 avaient été utilisés. Cette observation ne doit pas faire oublier que la Commission communautaire commune est sans doute le seul pouvoir de la Belgique fédérale qui dispose d'excédents de trésorerie au lieu de déficits, lesquels génèrent une position débitrice.

Le calendrier des constructions ayant été gelé pendant plusieurs années, certains projets deviennent aujourd'hui

meer aandrang naar voor geschoven. Politiek is het belangrijk een signaal te geven aan voluntarisme bij de uitvoering.

Indien er inderdaad een versnelde uitvoering zou zijn bij de aanvang van de bouwkalender, dan wordt dit gecompenseerd door een strikte opvolging van het bouwplan gespreid over 12 jaar.

- ontvangsten: raming van het BFMW overschot met 8,1 mio, kan recht gezet worden bij een aangepaste versie (bij de berekening werd geen rekening gehouden met een voorafname voor OCMW-Brussel)
- wij hebben de middelen (20 mio) te ontvangen van federaal wel ingeschreven in 1999 (en ook in 1998) omwille van de annaliteit van de begrotingen, een niet inschrijving in één jaar zou betekenen dat men afziet van de vordering. Mochten we een aangepaste begroting 1998 kunnen hebben laten goedkeuren, dan zouden we – zoals voorgaande jaren – deze 20 miljoen ook hebben geschraapt.

Artikel 46.02

Het in te schrijven bedrag is door het Gewest meegedeeld. Dit stemt volkomen overeen met de uitgave in artikel 03 6 1 43.01. Bijgevolg geldt de opmerking van het Rekenhof zowel voor de ontvangsten als voor de uitgaven en wordt niet geraakt aan het begrotingsevenwicht.

Diensten met afzonderlijk beheer

De begrotingen van deze diensten zijn opgesteld, maar door een ongelukkige samenloop van omstandigheden zijn die niet overgezonden. Daaraan is ondertussen verholpen en de documenten zijn ter beschikking van de geachte leden.

Om tegemoet te komen aan de opmerking over de investeringskredieten van deze diensten, heeft het Verenigd College twee amendementen ingediend.

De heer Denis Grimberghs vraagt dat de bepalingen van artikel 93 van het reglement worden toegepast en dat dus, als er in een ontwerp van begrotingsordonnantie normatieve bepalingen worden vastgesteld, deze in een afzonderlijk ontwerp opgenomen worden.

De voorzitter wijst op een paradox, te weten dat de begrotingsbepaling in een tekst staat die misschien niet wordt goedgekeurd. Men kan het Verenigd College er dus niet van beschuldigen dat het deze list wil gebruiken om samen met de goedkeuring van de begroting tegelijk een normatieve bepaling te laten goedkeuren. Trouwens, vroeger zijn er in begrotingen al begrotingsbepalingen opgenomen zonder dat gevraagd werd om een afzonderlijk stuk.

plus urgents. Il est politiquement important de faire preuve de voluntarisme lors de l'exécution.

S'il y avait effectivement une accélération dans les débuts du calendrier des constructions, elle sera compensée par un strict respect du plan de construction étalé sur 12 ans.

- recettes: la surestimation de 8,1 millions du fonds spécial de l'aide sociale peut être rectifiée dans une version adaptée (lors du calcul, il n'a pas été tenu compte d'un prélèvement pour le CPAS de Bruxelles)
- nous avons inscrit en 1999 (et aussi en 1998) les moyens (20 millions) que nous devons recevoir du fédéral en raison de l'annalité des budgets; l'absence d'inscription pendant un an signifierait qu'on renonce à la créance. Si nous avons pu faire voter un budget ajusté pour 1998, nous aurions aussi, tout comme les années précédentes, supprimé ces 20 millions.

Article 46.02

Le montant à inscrire a été communiqué par la Région. Il fait exacte compensation avec la dépense inscrite à l'article 03 6 1 43.01. En conséquence, la remarque formulée par le haut collège concerne aussi bien les recettes que les dépenses et ne modifie pas l'équilibre budgétaire.

Services à gestion séparée

Les budgets de ces services ont été établis mais un malheureux concours de circonstances fait qu'ils n'ont pas été transmis. Cette erreur est actuellement corrigée et les documents sont à la disposition des honorables membres.

D'autre part, pour répondre à l'observation relative aux crédits d'investissement de ces services, deux amendements du Collège réuni sont déposés.

Monsieur Grimberghs souhaite intervenir en demandant qu'il soit fait application des dispositions de l'article 93 du règlement qui prévoit que lorsque des dispositions de nature normative sont proposées dans un projet d'ordonnance budgétaire, ces dispositions soient disjointes et fassent l'objet d'un projet distinct.

Le paradoxe, souligne la présidente, c'est que le cavalier budgétaire figure dans un texte qui ne sera peut être pas voté. On ne peut donc accuser le Collège réuni de vouloir user de ce stratagème pour faire adopter une disposition normative par le biais du vote du budget. Par ailleurs, des cavaliers budgétaires ont déjà figuré antérieurement dans des budgets sans que leur dissociation n'ait été demandée.

De heer Denis Grimberghs zegt dat het feit dat de minister ervan uitgaat dat de machtiging hem "levenslang" is verleend - ofschoon de annaliteit van de begroting daar volgens hem op het einde van elke begrotingsjaar een einde aan stelt - hem ertoe noopt voor te stellen dat deze bepaling toch uit de begroting wordt gehaald. Het feit dat men niet zeker is dat een begroting wordt goedgekeurd, verandert daar niets aan.

Minister Chabert herinnert eraan dat deze bepaling op verzoek van het Rekenhof al in de begroting voor de gezondheid 1997 was opgenomen. Het gaat om een begrotingsmaatregel waarover een overeenkomst is gesloten, welke nu uitgevoerd wordt, en waarover het Rekenhof naar aanleiding van de begroting 1999 geen opmerking heeft gemaakt.

De heer Grimberghs antwoordt dat het de taak is van de voorzitter van de assemblee om deze reglementaire bepaling toe te passen, en die van de commissie om zich uit te spreken.

De voorzitter vraagt aan het Verenigd College of het twee afzonderlijke teksten kan geven om aan deze vraag gevolg te geven.

Minister Hasquin begrijpt niet waarom dezelfde leden die beweren de Brusselse instellingen te willen verdedigen blijkaar gaan dwarsliggen door een overdreven formalisme.

De heer Galand hekelt vervolgens het feit dat de meerderheid bij het begin van de vergadering afwezig was, dat de documenten te laat toekomen, dat er geen begroting voorhanden is van de instellingen met gescheiden beheer... Hij vraagt wie er het parlementaire werk bemoeilijkt?

De heer Grimberghs voegt daaraan toe dat de parlementsleden te weinig tijd krijgen om de teksten te bestuderen, dat de meerderheid problemen heeft om het quorum te bereiken... Ook al kan men begrip opbrengen voor de moeilijke situatie waarin de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zich bevindt, toch is het uitgesloten dat men een blind vertrouwen kan stellen in het Verenigd College. Er is geen enkel initiatief genomen om de democratische oppositie op informele wijze te betrekken bij de opstelling van een werkkalender. Alles verloopt als of er een meerderheid bestaat.

Na een korte onderbreking van de vergadering op vraag van het Verenigd College, wijst de voorzitter erop dat de toepassing van artikel 93 betrekking heeft op de plenaire vergadering.

De commissie keurt vervolgens de regeling van de werkzaamheden goed met 16 stemmen tegen 2.

Le fait, répond Monsieur Grimberghs, que le Ministre semble considérer que l'habilitation lui est donnée «à vie» alors que, selon lui, l'annalité du budget la rend caduque au terme de chaque exercice budgétaire, l'a incité à suggérer que cette disposition soit effectivement extraite du budget. L'absence de certitude sur le résultat d'un vote du budget n'y change rien.

Le Ministre Chabert rappelle que cette disposition figurait déjà dans le budget 1997 à la suite d'une demande de la Cour des Comptes. Il s'agit d'une mesure de type budgétaire qui a fait l'objet d'une convention dont on poursuit actuellement l'exécution. La Cour n'a pas fait d'observation à ce sujet à propos du budget 1999.

Il incombe, réplique Monsieur Grimberghs, au président de l'assemblée de faire appliquer cette disposition réglementaire et à la commission de se prononcer.

La présidente demande au Collège réuni s'il peut présenter deux textes dissociés pour faire suite à cette demande.

Monsieur le Ministre Hasquin dit ne pas comprendre pourquoi les mêmes membres qui disent vouloir défendre les institutions bruxelloises semblent faire de l'obstruction en faisant preuve d'un excès de formalisme.

Monsieur Galand fustige alors l'absence de la majorité en début de réunion, la réception tardive des documents, l'absence du budget des organismes à gestion séparée... Qui rend le travail parlementaire difficile, demande-t-il ?

Monsieur Grimberghs ajoute le peu de temps dont les parlementaires disposent pour l'examen des textes, la difficulté pour la majorité d'assurer un quorum... Même si on peut comprendre la situation particulière dans laquelle se trouve la Commission Communautaire Commune, il ne peut être question de faire une confiance aveugle au Collège réuni. Aucune initiative n'a été prise pour associer l'opposition démocratique de manière informelle à l'élaboration d'un calendrier de travail. Tout se fait comme si une majorité existait.

Après une brève suspension de séance demandée par la Collège réuni, la présidente signale que l'application de l'article 93 concerne la séance plénière.

La commission adopte ensuite l'ordre des travaux par un vote de 16 voix pour et deux voix contre.

IV. Inleidende uiteenzetting van het Verenigd College

Hoewel tot op heden geen dubbele meerderheid gevonden werd in Verenigde Vergadering om de begrotingen 1998 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie goed te keuren, houdt het Verenigd College eraan de Verenigde Vergadering zijn begrotingen 1999 voor te leggen zodat het in staat is zijn beleid te voeren in het komende jaar. Dit beleid is in grote lijnen een voortzetting van het beleid van het voorbije jaar.

Bij de vaststelling einde 1997 dat geen dubbele meerderheid gevonden werd in de Verenigde Vergadering, heeft het Verenigd College immers, gebruik makend van de wettelijke middelen die het ter beschikking stonden, nl. de artikelen 40 en 44 van de wetten on de Rijkscmptahiliteit. zijn verant-

IV. Expose introductif du college réuni

Bien que jusqu'à présent, la double majorité n'a pu être trouvée au sein de l'Assemblée réunie pour approuver les budgets 1998 de la Commission Communautaire commune, le Collège réuni tient soumettre à l'Assemblée réunie les budgets 1999 qui lui permettront de mener les actions politiques qu'il envisage d'entreprendre. Cette politique est essentiellement, la continuation de la politique de l'année écoulée.

Si à la fin en 1997 nous avons du constater que la double majorité ne fut pas trouvée au sein de l'Assemblée réunie pour approuver le budget 1998, le Collège réuni, en utilisant les moyens légaux disponibles, c.à.d. les articles 40 et 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat. a pris ses responsabilités

schappelijke Gemeenschapscommissie haar middelen voornamelijk put uit een jaarlijkse dotatie van de federale overheid die geïndexeerd wordt en die in 1999 geraamd wordt op 1.137,3 miljoen.

Sinds 1995 krijgt de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie eveneens een dotatie van het Gewest, dit ten gevolge van de erfenis van de vroegere provincie Brabant. Deze bedraagt in 1999 418,8 miljoen, met inbegrip van, zoals in 1998, een supplementaire dotatie van de Gewestbegroting van 150 miljoen als bijkomende impuls voor de bouwkalender.

Ten slotte ontvangt de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een dotatie vanwege het Gewest in het kader van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn. Deze dotatie belooft in 1999 379,9 miljoen.

De acties van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden in de uitgavenbegroting in 4 afdelingen voorgesteld:

1. De bijdrage in de werking van de Raad en de kabinetten ten laste van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Deze bijdrage wordt betaald sinds de aanpassing van de begroting in 1994. De lonen voor de personeelsleden van de kabinetten werden geïndexeerd.

De bijdrage in de werking van de Raad wordt bepaald op basis van een verdeelsleutel tussen het Gewest en de commissies.

Het totaal van de afdeling bedraagt aldus 110 miljoen in 1999.

2. De bijdrage voor de administratie die een substantiële verhoging kende sinds de integratie van het personeel van de provincie Brabant, bedraagt in 1999 316,8 miljoen (309,8 miljoen niet-gesplitste en 7 miljoen gesplitste kredieten). Ook hier wordt een constant beleid gevoerd.

3. De bijdrage voor het gezondheidsbeleid: hier past het even stil te staan bij de investeringen in de bouwsector. De vastleggingskredieten worden geraamd op 550 miljoen, rekening houdend met de evoluties van de bouwverken op 555 miljoen als ordonnanceringskredieten voornamelijk voor de betaling van het encours. Dit bedrag stemt overeen met het bedrag van 1998 en zal toelaten het encours op te slorpen.

Daarnaast worden 145,9 miljoen uitgaven voorzien niet-gesplitste kredieten.

De diensten voor geestelijke gezondheid zullen in 1999 volledig aan de voorwaarden van de ordonnantie en het besluit moeten beantwoorden. De kredieten houden rekening met de subsidiëring van de algemene opdracht en met eventuele specifieke projecten die deze diensten wensen te ontwikkelen.

nautaire Commune reçoit la plupart de ces moyens par une dotation annuelle de l'Etat fédéral qui est indexée et qui pour 1999 est estimée à 1 137,3 millions.

Depuis 1995 la Commission Communautaire commune reçoit également une dotation de la Région, suite à l'héritage de l'ancienne Province de Brabant. Cette dotation s'élève à 418,8 millions en 1999, dont une dotation complémentaire du budget régional de 150 millions égale à celle accordée en 1998. Elle constitue une impulsion supplémentaire pour le calendrier des constructions.

La Commission Communautaire commune reçoit finalement, comme cela a été le cas dans le passé, une dotation de la Région dans le cadre du Fonds Spécial de l'Aide Sociale. Cette dotation s'élève à 379,9 millions en 1999.

Les actions de la Commission Communautaire commune sont présentées en 4 grandes divisions dans le budget de dépenses:

1. La contribution au fonctionnement du Conseil et des Cabinets à charge de la Commission Communautaire commune.

Cette contribution est octroyée depuis l'ajustement du budget en 1994. Les traitements des membres des cabinets ont été indexés.

La contribution dans les frais de fonctionnement de la Région est fixée sur base d'une clef de répartition entre la Région et les commissions communautaires.

Le total de la division s'élève à 110 millions FB en 1999.

2. La contribution pour l'administration qui a connu une extension considérable depuis l'intégration du personnel de la Province du Brabant s'élève en 1999 à 316,8 millions (309,8 millions de crédits non-dissociés et 7 millions de crédits dissociés). Ici aussi une politique constante est menée.

3. La contribution pour la politique de Santé: nécessite quelques explications au niveau des investissements dans les constructions. Les crédits d'engagement sont estimés à 550 millions en tenant compte de l'évolution des chantiers et à 555 millions pour les crédits d'ordonnancement principalement en vue de la liquidation de l'encours. Ce montant correspond au montant de 1998 et permettra de résorber l'encours.

En outre 145,9 millions de dépenses sont prévus au niveau des crédits non-dissociés.

Les services de santé mentale devront en 1999 répondre à l'ensemble des conditions de l'ordonnance et de l'arrêté. Les crédits prévus englobent la subvention des missions générales et éventuellement des projets spécifiques que ces services souhaitent développer.

4. *Ten slotte*, doch wij laten hiervoor het woord aan onze collega's bevoegd voor *welzijn*, wordt 1 014,5 miljoen uitgaven in de niet-gesplitste kredieten voorzien voor deze materie.

Hierin zijn vooral aan te stippen, een belangrijke bijdrage aan de OCMW's via het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn (379,9 miljoen), een bedrag van 160,2 miljoen voor de vastleggingen in de bouwwerken in deze sector en 225,2 miljoen aan ordonnanceringskredieten voornamelijk voor het encours in deze sector. Dit bedrag is gelijk aan dit van 1998 en zal toelaten het encours volledig op te slorpen.

Wat het openbaar ambt betreft, wenst het Verenigd College het volgende te onderstrepen:

AFDELING 01 - Administratie

De kost van de administratie belooft in 1999 309,8 miljoen, of bijna een vijfde (19,6%) van de totale uitgaven (in termen van niet-gesplitste kredieten).

De bezoldigingen bedragen daarvan 263,9 miljoen (85% van de kosten van de administratie). In vergelijking met de aangepaste begroting 1998 (of beter: het ontwerp van september 1998) is er een verhoging van de bezoldigingen met 8,2 miljoen. Met deze verhoging worden niet alleen de indexaanpassing én de anciënniteitsverhogingen gefinancierd, maar tevens de nieuwe aanwervingen (een ingenieur voor de opvolging van de werken, een geneesheer-epidemioloog voor het Gezondheidsobservatorium en twee expert-boekhouders die niet enkel bedoeld zijn ter ondersteuning van de OCMW's bij de invoering van de nieuwe boekhouding, maar tevens zullen worden ingeschakeld bij de uitvoering van de algemene voorgedij over de OCMW's en de openbare ziekenhuizen).

De personeelskosten omvatten verder nog de kosten van de pensioenen van het personeel van de ex-provincie Brabant (16 miljoen) en allerlei kleine uitgaven.

De huur- en werkingskosten samen bedragen 25,6 miljoen, hetgeen identiek is met het bedrag dat is ingeschreven in de aangepaste begroting 1998.

AFDELING 03 - Bijstand aan Personen

Het budget van de Afdeling "Bijstand aan Personen" bedraagt 1.014,5 miljoen, of 64,2% van het totaal (niet-gesplitste kredieten, dus zonder de investeringen). In vergelijking met de aangepaste begroting 1998 is er een groei van 27 miljoen, of 2,7%. In deze Afdeling vindt u in hoofdzaak kredieten die bedoeld zijn ter subsidiëring van publieke en private voorzieningen. In grote lijnen gaat het om vier domeinen:

4. *Enfin*, mais laissons la parole à nos Collègues en charge de l'*aide aux personnes*, 1 014,5 millions de dépenses en crédits non-dissociés sont prévus dans ce domaine.

On remarquera surtout la part considérable destinée aux CPAS par l'intermédiaire du Fonds Spécial d'Aide Sociale (379,9 millions). Un montant de 160,2 millions est prévu pour les crédits d'engagement pour les constructions et 225,2 millions de crédits d'ordonnancement principalement pour liquider l'encours. Ce dernier montant correspond à celui prévu en 1998 et permettra de résorber complètement l'encours.

En ce qui concerne la fonction publique, le Collège réuni souhaite signaler:

DIVISION 01 - Administration

En 1999, le coût de l'Administration s'élève à 309,8 millions, soit pratiquement un cinquième (19,6%) des dépenses totales (en termes de crédits non dissociés).

Cette somme se compose à raison de 85% des rémunérations (263,9 millions). Par rapport au budget ajusté de 1998 (ou plus précisément, le projet de septembre 1998), cela représente un accroissement des traitements de 8,2 millions. Cette majoration suffit à payer non seulement l'indexation et les augmentations pour cause d'ancienneté mais aussi les nouveaux engagements (un ingénieur pour le suivi des travaux, un médecin-épidémiologue pour l'Observatoire de la Santé et deux experts-comptables qui seront chargés du soutien logistique au profit des CPAS pour l'instauration de la nouvelle comptabilité mais seront aussi associés à la concrétisation de la tutelle générale sur les CPAS et les hôpitaux publics).

Les charges du personnel comprennent également le coût des pensions du personnel de l'ancienne province de Brabant (16 millions) ainsi que diverses petites dépenses.

Les frais de location et de fonctionnement s'élèvent au total à 25,6 millions, montant identique à celui inscrit dans le budget ajusté pour 1998.

DIVISION 03 - Aide aux Personnes

D'autre part, en ce qui concerne l'important secteur de l'Aide aux Personnes, le budget atteint 1.014,5 millions soit 64,2% de l'ensemble des crédits non dissociés (donc à l'exclusion des investissements). En comparaison avec le budget 1998, cela représente une augmentation de 27 millions, soit 2,7% que l'on retrouve principalement dans les 10 domaines suivants:

1. De algemene maatschappelijke dienstverlening

- Tot de algemene maatschappelijk dienstverlening reken ik de OCMW's, de private centra voor maatschappelijk werk en enkele andere voorzieningen zoals het justitieel welzijnswerk;
- het budget is goed voor een totaal van 509 miljoen, d.i. de helft van de begroting voor bijstand aan personen. Daarvan gaat 78% naar de OCMW's in de vorm van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, de sociale coördinatie door de OCMW's en de subsidies voor de vorming van het OCMW-personeel. In vergelijking met de initiële begroting 1998 is er een verhoging voorzien met 11 miljoen, waaronder een verhoging van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn en een verhoging van 9,1 miljoen voor de private centra voor maatschappelijk werk. Het budget voor de sociale coördinatie door de OCMW's dat in de begroting 1998 was ingeschreven hebben we spijtig genoeg niet kunnen gebruiken omdat het Verenigd College geen nieuwe initiatieven mag nemen; het budget is dan ook verlaagd met 5,5 miljoen.

2. De gehandicaptenzorg

- De gehandicaptenzorg omvat in hoofdzaak de 9 MPI's (medisch-pedagogische instituten) en de 3 ADL-diensten, verder ex-IPHOV/PIGG (dienst met afzonderlijk beheer);
- het totale krediet bedraagt 237 miljoen (of 23,3% van de begroting voor bijstand aan personen). In vergelijking met de begroting 1998 is er een verhoging met 15 miljoen, dit om het intersectoraal akkoord 1997-1999 te kunnen uitvoeren

3. De bejaardenzorg

- Het bejaardenbeleid van de GGC bestaat uit twee onderdelen, ten eerste de subsidiëring van voorzieningen zoals de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, de dagopvang voor bejaarden en Home Info, ten tweede de erkenning van de bejaardentehuizen en de financiering van de investeringen in publieke en private bejaardentehuizen;
- de investeringen niet meegerekend gaat het om een 174 miljoen, of 17% van de begroting voor bijstand aan personen. Hier ziet men een verlaging van het budget (- 6 miljoen), in hoofdzaak omdat het aangekondigde nieuwe besluit op de diensten voor gezins- en bejaardenhulp niet kon worden goedgekeurd;
- het niveau van de investeringen in de bejaardentehuizen blijft, voor wat betreft de vastleggingskredieten, gelijk aan dat in de begroting 1998, nl. 70 miljoen in de

1. Services sociaux à caractère général

- où nous retrouvons les CPAS, les centres de service social, de type privé et quelques autres organismes tel que l'aide aux justiciables;
- le budget représente, au total, 509 millions, soit la moitié du budget de l'aide aux personnes. Les CPAS reçoivent 78% de cette somme sous la forme du Fonds Spécial de l'Aide Sociale, de la coordination sociale au sein des CPAS et de subsides pour la formation du personnel des CPAS. En comparaison avec le budget initial 1998, il est prévu un accroissement de 11 millions dont une augmentation pour le Fonds Spécial de l'Aide Sociale et une hausse de 9,1 millions pour les centres de service social (secteur privé). Le budget prévu pour la coordination sociale au sein des CPAS qui a été inscrit au budget 1998, n'a malheureusement pas pu trouver une affectation étant donné que le Collège réuni ne peut prendre de nouvelles initiatives. Par conséquent, le budget a été réduit de 5,5 millions.

2. Handicapés

- comprend essentiellement les 9 IMP (instituts médico-pédagogiques) et les 3 services AVJ auxquels il faut ajouter l'ex-PIGG/IPHOV (Service à gestion séparée);
- le crédit total s'élève à 237 millions (soit 23.3% du budget de l'aide aux personnes). Par rapport au budget 1998, il y a une hausse de 15 millions de manière à appliquer l'accord sectoriel 1997/1999.

3. Personnes âgées

- la politique pratiquée en la matière par la CCC vise, d'une part, la subvention des organismes tels que les services d'aides aux familles et aux seniors, et d'accueil de jour pour personnes âgées de même que Infor Home et d'autre part, l'agrément des maisons de repos et le financement des investissements dans des maisons de repos des secteurs public et privé;
- exception faite des investissements, la somme globale se monte à 174 millions soit 17% du budget de l'Aide aux Personnes. On remarque une diminution du budget (- 6 millions) qui résulte essentiellement de l'impossibilité d'approuver le nouvel arrêté annoncé concernant les services d'aides aux familles et aux seniors;
- le niveau des investissements dans les maisons de repos reste, en ce qui concerne les crédits d'engagements, identique au budget 1998, c.à.d. 70 millions dans

privé-sector en 155 miljoen in de openbare sector, samen 225 miljoen. Dit moet ons in de mogelijkheid stellen het opstarten van de noodzakelijke aanpassingswerken te versnellen. Voor wat betreft de ordonnanceringskredieten is er een verhoging voorzien van 122,5 naar 160 miljoen.

4. De thuislozenzorg

- De thuislozenzorg omvat een geheel van voorzieningen zoals de onthaalhuizen, het nachtasiel en het crisisopvangcentrum, de initiatieven voor beschut wonen, het straathoekwerk en de opvang van slachtoffers van de mensenhandel;
- deze sector is goed voor een 60 miljoen, of 6% van de begroting voor bijstand aan personen. In vergelijking met de initiële begroting 1998 is er een verhoging voorzien van 6 miljoen; daarmee worden twee structuren versterkt, nl. het straathoekwerk en de opvang van slachtoffers van de mensenhandel.

Ten slotte is een divers geheel van allocaties die te maken hebben met studiekosten, de subsidie aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie, het Bijzonder Onderstandsfonds en sociale ziekten, de toelage aan de BGDA voor DAC-ers en GECO's – samen goed voor een bedrag van 33,5 miljoen.

5. De Intersectorale Rondetafel

Het betreft de uitvoering van de Intersectorale Rondetafel 1997-1999 waarvoor een totaalbedrag van 87 miljoen vrijgemaakt is, verspreid over de drie jaren. Ik wil in het kort herhalen welke keuzes in dit akkoord werden gemaakt:

- Er wordt een begroting van 25 miljoen vrijgemaakt voor uitbreidingen en nieuwe initiatieven, verdeeld evenwel over 3 jaar (gemiddeld 8,25 miljoen per jaar);
- er wordt een vergoeding toegekend voor de opleidingen;
- er wordt naar gestreefd de normen van 1973 te halen (gehandicaptensector);
- ...

De begrotingsweerslag van de Intersectorale Rondetafel 1997-1999 (behoudens indexering) kan als volgt worden samengevat:

le secteur privé et 155 millions dans le secteur public, soit 225 millions pour les deux secteurs confondus. Il doit s'ensuivre un démarrage plus rapide des indispensables travaux d'aménagement. En ce qui concerne les crédits d'ordonnancement, il est prévu qu'ils passent de 122,5 à 160 millions.

4. Aide aux Sans-abri

- comporte un ensemble d'organismes comme les maisons d'accueil, l'asile de nuit et le centre d'accueil d'urgence, les initiatives s'inscrivant dans le cadre de l'habitat accompagné, le travail de rue ainsi que l'accueil des victimes de la traite humaine;
- 60 millions sont prévus pour ce secteur, soit 6% du budget de l'Aide aux Personnes. Par rapport au budget initial 1998, il est prévu une hausse de 6 millions, avec lesquels on renforce deux structures, le travail de rue et l'accueil des victimes de la traite humaine

En sus, il faut ajouter des allocations diverses se rapportant aux frais d'études de même que les subsides alloués au Centre de documentation et de coordination sociale, au Fonds spécial d'assistance et aux maladies sociales, et l'aide financière à l'ORBEM pour les TCT et les ACS. Le tout confondu représente une somme de 33,5 millions.

5. La table ronde Intersectorielle

Il s'agit de l'exécution de la Table Ronde Intersectorielle 1997-1999 pour laquelle est prévue une somme globale de 87 millions, étalée sur ces trois années. Permettez-moi de vous rappeler les quelques options retenues dans cet accord :

- On libère un budget de 25 millions pour des extensions et de nouvelles initiatives, réparties cependant sur 3 ans (moyenne de 8,25 millions par an);
- On accorde une indemnité pour des formations;
- On s'efforce d'atteindre les normes de 1973 (secteur des personnes handicapées);
- ...

L'implication financière de la table ronde intersectorielle 1997-1999 (hors adaptation à l'index) peut se résumer comme suit :

	1996	1997	1998	1999	
Gehandicapten	164,5	188,5	205,0	221,5	Handicapés
Centrum voor maatschappelijk werk	72,5	80,9	87,2	94,1	Centre de travail social
Dienst voor gezins- en bejaardenhulp	133,0	137,8	137,8	137,8	Service pour l'aide aux familles et aux personnes âgées
Geestelijke gezondheidszorg	63,0	66,2	66,2	66,2	Soins de santé mentale
TOTAAL	433,0	473,4 + 40,4	496,2 + 22,8	519,6 + 23,4	TOTAL

6. De opleiding van het OCMW-personeel

Een krediet van 16 miljoen is vastgelegd voor de opleiding van het personeel van de OCMW's en de openbare ziekenhuizen. De opleiding is vierledig:

- taalopleiding (taalhoffelijkheid);
- sociale opleiding (o.m. schuldbemiddeling);
- managementopleiding (parallélisme met de opleiding van de gemeentelijke personeelsleden in het kader van het sociaal handvest);
- opleiding inzake de nieuwe comptabiliteit van de OCMW's.

7. Het armoedeverslag

Zoals u weet hebben mijn collega en ikzelf stappen ondernomen bij de staatssecretaris voor de Sociale Promotie opdat er een gemeenschappelijk verslag over de bestaansonzekerheid, de armoede, de sociale uitsluiting en de ongelijkheid inzake de toegang tot bepaalde rechten zou worden opgesteld in het kader van een samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten. Dit verslag zal in de 3 landstalen worden opgesteld en minstens de volgende elementen bevatten:

- een evaluatie van de evolutie van de bestaansonzekerheid, de armoede en de sociale uitsluiting op basis van bepaalde indicatoren;
- een evaluatie van de daadwerkelijke uitoefening van de sociale, economische, politieke en burgerrechten, alsmede van de ongelijkheden op het vlak van de toegang tot bepaalde rechten;
- een inventaris en een evaluatie van de verschillende beleidslijnen en acties;

6. La formation du personnel des CPAS

Un crédit de 16 millions a été prévu pour assurer des formations au personnel des CPAS et des hôpitaux publics. Ces formations sont constituées de quatre volets :

- Formation en langues (courtoisie linguistique);
- Formation dans le domaine social (exemple médiation de dettes);
- Formation en management (parallélisme avec les formations des agents communaux dans le cadre de la charte sociale);
- Formation en nouvelle comptabilité des CPAS.

7. Le rapport sur la pauvreté

Vous n'êtes plus sans ignorer que mon Collègue et moi avons entrepris une démarche auprès du Secrétaire d'état à l'intégration sociale afin que, dans le cadre d'un accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions, on procède à l'élaboration d'un rapport commun "sur la précarité, la pauvreté, l'exclusion sociale et les inégalités d'accès aux droits". Ce rapport sera établi dans les 3 langues nationales, il contiendra au moins les éléments suivants :

- une évaluation de l'évolution de la précarité des conditions d'existence, de la pauvreté et de l'exclusion sociale sur la base des indicateurs définis;
- une évaluation de l'exercice effectif des droits sociaux, économiques et culturels, civils et politiques ainsi que des inégalités qui subsistent en matière d'égalité d'accès aux droits;
- un inventaire et une évaluation des politiques et des actions menées;

- concrete aanbevelingen en voorstellen om, zowel op lange als op korte termijn, de situatie van de betrokken personen op alle vlakken te verbeteren.

Dit verslag zal aan de Verenigde Vergadering worden bezorgd.

De kostprijs van het verslag wordt voor 75% door de federale Staat gefinancierd. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal 2,5% van de kosten voor haar rekening nemen, of een bedrag van ongeveer 500.000 BEF. Dit onderzoek, dat heel wat ambitieuzer is en een hoofdstuk over Brussel bevat, zou ons Gewest minder kosten. Een samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de armoede zou de federale Staat meer op zijn verantwoordelijkheid wijzen.

Daarnaast zullen we elk jaar een verslag over de staat van de armoede in Brussel blijven opstellen in het kader van een samenwerking tussen het Centrum voor Gezondheidsobservatie en verschillende sociale partners zoals de 19 OCMW's.

Het Verenigd College wil erop wijzen dat het voorstander is van een verhoogde terugbetaling van de bestaansminimumuitkeringen door de federale Staat.

In antwoord op de indiening van de vorige verslagen en op de aanbevelingen van die vergadering heeft het Verenigd College de volgende maatregelen genomen:

1. hervorming van de verdeling van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn (meer gebaseerd op de armoedecriteria);
2. openstelling van de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor de personeelsleden van de OCMW's;
3. goedkeuring en bekendmaking van het toepassingsbesluit van de ordonnantie betreffende de schuldbemiddeling;
4. regelmatige publicatie van de sociale barometer die de evolutie van het aantal bestaansminimumtrekkers en gelijkgestelden maandelijks weergeeft;
5. financiële bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de follow-up of de medische preventie van behoeftige en dakloze patiënten;
6. goedkeuring van de overeenkomst van 2 april 1996 tussen IRIS en de OCMW's die de opvang van kansarmen in de openbare ziekenhuizen verbetert en regelt;
7. financiering door de GGC van de initiatieven van de OCMW's inzake sociale coördinatie (artikel 62 van de organieke wet) en dit vanaf 1999;

- des recommandations et des propositions concrètes en vue d'améliorer la situation des personnes concernées dans tous les domaines, tant à long terme qu'à court terme.

Ce rapport sera bien entendu transmis à l'Assemblée réunie.

Le coût de ce rapport sera financé à concurrence de 75% par l'Etat fédéral. La Commission communautaire commune devrait intervenir à concurrence de 2,5%, soit pour un montant d'environ 500.000,-BEF. Cette étude, tout en étant plus ambitieuse et comprenant un volet bruxellois, coûterait moins cher à notre Région. Un accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Communautés et les Régions relatif à la politique en matière de pauvreté est de nature à responsabiliser davantage l'Etat fédéral.

De plus, nous continuerons à établir un rapport annuel sur l'état de la pauvreté à Bruxelles dans le cadre d'une collaboration entre l'Observatoire de la santé et de l'Aide aux personnes et les différents acteurs sociaux, dont notamment les 19 CPAS.

Le Collège réuni rappelle, à cet égard, qu'il est demandeur d'un remboursement accru du minimex par l'Etat fédéral.

En réponse aux dépôts des précédents rapports et, à la lecture attentive des recommandations de cette assemblée, le Collège Réuni a pris les mesures suivantes :

1. la réforme de la répartition du Fonds spécial de l'aide sociale (davantage basé sur des critères de pauvreté);
2. ouverture de l'Ecole Régionale d'Administration Publique (ERAP) aux agents des CPAS;
3. l'approbation et la publication de l'arrêté d'application de l'ordonnance relative à la médiation de dettes;
4. la publication régulière du baromètre social qui suit au mois le mois l'évolution du nombre de minimexés et d'équivalents minimex;
5. une intervention financière de la Commission communautaire commune pour assurer le suivi ou la prévention médicale des patients indigents ou sans abri;
6. l'approbation de la convention du 2 avril 1996 entre IRIS et les CPAS qui améliore et organise l'accueil des plus démunis au sein des hôpitaux publics;
7. le financement, dès 1999, par la CCC des initiatives prises par les CPAS en matière de coordination sociale (article 62 de la loi organique);

8. verhoging van de begrotingsmiddelen voor de welzijnsdiensten en voor het opvangbeleid van daklozen.

De niet-gesplitste kredieten (investerings niet inbegrepen dus) voor de sectoren van de bijstand aan personen bedragen in 1999 1.014,5 miljoen, of 64,2% van de totale begrotingsmiddelen van de GGC, en zijn met 2,7% toegenomen in vergelijking met 1998.

8. *De investeringen*

Het betreft de bouw en vernieuwing van nachtverblijven, opvangtehuizen, rusthuizen, medisch-pedagogische instituten en service-flats voor bejaarden. Om begrotingsredenen zijn de investeringen in hoofdzaak beperkt tot werken inzake veiligheid, hygiëne en conformiteit met de erkenningsnormen.

Het meerjarig investeringsplan werd in de loop van 1997 volledig herzien. De behoeften van de sector worden op meer dan 2 miljard geraamd.

Voor dit investeringsbeleid werden 225 miljoen ordonnanceringskredieten en 160 miljoen vastleggingskredieten vrijgemaakt, voornamelijk in de rusthuizensector.

9. *De kaderordonnantie*

Het Verenigd College heeft bij een eerste lezing een ontwerp van kaderordonnantie voor alle sectoren van de bijstand aan personen goedgekeurd. Dankzij die ordonnantie zal de GGC over een aangepast en modern instrument beschikken om al haar sociale opdrachten uit te voeren. Er werd een extra enveloppe van 30 miljoen vrijgemaakt voor de acties die in dit nieuw wetskader zullen worden ondernomen.

10. *De sociale coördinatie*

Het betreft de sociale coördinatie binnen de OCMW's zoals bedoeld in artikel 62 van de organieke wet. Het is absoluut noodzakelijk dat de OCMW's en de openbare en particuliere diensten samenwerken. Daarom wordt de OCMW's voorgesteld een overlegcomité op te richten waarin sociale assistenten van de OCMW's en andere instellingen hun sociale acties kunnen coördineren. In de begroting is een bedrag van 0,5 miljoen vrijgemaakt om de OCMW's tot dit initiatief aan te zetten.

8. l'augmentation des moyens budgétaires, tant pour les services d'aide aux familles que pour la politique de l'accueil des sans-abri.

Les crédits non dissociés (donc hors investissements) consacrés aux secteurs relevant de l'aide aux personnes représentent, en 1999, 1.014,5 millions, soit 64,2 % de l'ensemble des moyens budgétaires de la C.C.C. et ont été augmentés de 2,7 % par rapport à 1998.

8. *Les investissements*

Il s'agit d'assurer la construction et la rénovation d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos, d'instituts médico-pédagogiques et de flats pour personnes âgées. Pour des raisons budgétaires, les investissements seront limités essentiellement à des travaux en matière de sécurité et d'hygiène ou de conformité avec les normes d'agrément.

Le plan pluriannuel d'investissement a été entièrement revu au cours de l'année 1997. Les besoins du secteur sont évalués à + de 2 milliards.

Le Collège réuni consacrera 225 millions de crédits d'ordonnancement et 160 millions crédits d'engagement en 1999 pour mener cette politique d'investissement, principalement dans le secteur des maisons de repos.

9. *L'ordonnance-cadre*

Le Collège Réuni a approuvé en première lecture un projet d'ordonnance cadre pour l'ensemble des secteurs de l'aide aux personnes. Cette ordonnance doit permettre de doter la CCC d'un outil adapté et moderne pour assurer l'ensemble de ses missions sociales. Une augmentation budgétaire de 30 millions a été prévue afin de permettre de financer les actions gérées dans ce nouveau cadre législatif.

10. *La coordination sociale*

Il s'agit de la coordination sociale au sein des CPAS tel que prévue par l'article 62 de la loi organique. Il est en effet absolument nécessaire que les CPAS et les services publics et privés collaborent entre eux. D'où la mission donnée aux CPAS qui le souhaitent de constituer un comité de concertation au sein duquel les assistants sociaux du CPAS et ceux d'autres institutions pourraient coordonner leur action en matière sociale. Le budget prévoit un montant de 0,5 million pour encourager les CPAS à prendre cette initiative.

Evolutie in 1998 van de investeringsdossiers in de ziekenhuissector

a) Plannen over 12 jaar

Alle instellingen hebben kennis gekregen van de middelen waarover zij zouden kunnen beschikken in het kader van dit plan en op basis van de normen van de koninklijke besluiten van 1978.

Er is eveneens medegedeeld dat alleen de projecten met volledige uitvoeringsfasen (die kunnen worden uitgevoerd) die passen in het kader van deze begrotingen zouden worden aanvaard.

Ingeval de middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ontoereikend zouden zijn om de fase in kwestie volledig uit te voeren, moet de instelling aantonen dat zij over voldoende eigen middelen beschikt om die fase af te werken en uit te voeren. Het Verenigd College wil immers vermijden dat werken worden begonnen en niet zouden kunnen worden afgewerkt.

De projecten die in uitvoering zijn in het kader van dit nieuw plan zijn thans:

Instelling Overheidssector	Plan	Vastlegging 1998 eind november
Lambertstichting	40,9	
Sint-Pieters	252,7	132,2
Brugmann	877,9	
Molière-Longchamp	335,0	
Bordet	29,0	1,57
Bracops	107,0	27,93
Etterbeek-Elsene	2,0	1,74
Pacheco	47,0	
NIOI	20,2	
Val des Fleurs	22,0	
La Charrette	21,3	
Totaal	1.755,0	163,45

Instituut Privé-instelling	Plan	Vastlegging 1998 eind november
Sint-Michel-Europa	196,6	30,08
Sint-Elisabeth	94,5	59,58
Sint-Jan	352,1	
Sint-Etienne-Sanatia	138,2	
Deux Alice	577,8	13,22
Cavell	266,5	39,13
Basilique	22,8	
Fond'Roy	161,5	
Titeca	161,5	
Fondation psychogériatrie	161,5	
Totaal	2.294,5	142,02

b) Gebruik van het encours

Van de vastleggingen die vóór 31 december 1997 zijn gedaan en 2.899,21 miljoen bedroegen zijn tot dusver 2.484,61 miljoen geordonnanceerd.

Evolution en 1998 des dossiers d'investissement dans le secteur hospitalier

a) Plan sur 12 années

Toutes les institutions ont été informées des moyens dont elles pourraient disposer dans le cadre de ce plan et ce sur base des normes des arrêtés royaux de 1978.

Il leur a également été signalé que seuls les projets comportant des phases complètes d'exécution (qui peuvent être mises en exploitation) s'intégrant dans ces budgets seraient acceptées.

Au cas où les moyens de la Commission communautaire commune seraient insuffisants pour réaliser complètement la phase en question, l'institution est tenue de démontrer qu'elle dispose des moyens propres suffisants pour terminer cette phase et la mettre en exploitation. Le Collège réuni veut en effet éviter des chantiers entamés et qui ne pourraient être rendus opérationnels.

Actuellement, les projets en cours relatifs à ce nouveau plan sont:

Institution Secteur public	Plan	Engagement 1998 à fin novembre
Fondation Lambert	40,9	
St-Pierre	252,7	132,2
Brugmann	877,9	
Molière-Longchamp	335,0	
Bordet	29,0	1,57
Bracops	107,0	27,93
Etterbeek-Ixelles	2,0	1,74
Pacheco	47,0	
INIG	20,2	
Val des Fleurs	22,0	
La Charrette	21,3	
Total	1.755,0	163,45

Institution Secteur privé	Plan	Engagement 1998 à fin novembre
St-Michel-Europe	196,6	30,08
Ste-Elisabeth	94,5	59,58
St-Jean	352,1	
St-Etienne-Sanatia	138,2	
Deux Alice	577,8	13,22
Cavell	266,5	39,13
Basilique	22,8	
Fond'Roy	161,5	
Titeca	161,5	
Fondation psychogériatrie	161,5	
Total	2.294,5	142,02

b) Résorption de l'encours

Sur les engagements d'avant le 31 décembre 1997 qui s'élevaient à 2.899,21 millions de francs, à ce jour 2.484,61 millions ont été ordonnancés.

Het encours dat overblijft voor die vastleggingen bedraagt 414,6 miljoen.

Op 31 december 1996 was er 818,97 miljoen en op 31 december 1997 was er 666,08 miljoen.

L'encours restant pour ces engagements représente 414,6 millions.

Au 31 décembre 1996, il était de 818,97 millions et de 666,08 millions au 31 décembre 1997.

V. Algemene bespreking

Als rapporteur stelt mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost drie vragen.

Hoe liggen de zaken met de nieuwe initiatieven betreffende de sociale coördinatie?

De minister antwoordt dat de GGC terzake slechts impulsen en raad kan geven en dat de OCMW's het initiatief moeten nemen.

Waarom is het nieuwe besluit betreffende de diensten voor hulp aan gezinnen en bejaarden nog niet vastgesteld?

De minister wijst erop dat er eerst een kaderordonnantie nodig is en dat het besluit pas daarna kan worden vastgesteld.

In verband met de intersectorale rondetafelconferentie wenst ze te weten hoe men nieuwe initiatieven zal kunnen nemen zonder zich te moeten beroepen op de artikelen 40 en 44.

De minister antwoordt dat er geen nieuwe erkenningen zijn verleend.

Mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost vraagt ook of het plan, te weten de meerjarenplanning van de rust- en verzorgingstehuizen, zal kunnen worden uitgevoerd.

De minister zegt dat het wordt uitgevoerd zoals gepland.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat men, als het gaat over de investeringen in het kader van dit plan, uiteraard opnieuw bij de artikelen 40 en 44 terechtkomt.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt, ingeval de begroting niet wordt goedgekeurd, hoe men in deze begrotingen de nieuwe initiatieven (die eventueel niet worden uitgevoerd) en de wederkerende activiteiten kan terugvinden. Zij geeft als voorbeeld de opleidingsprogramma's in het kader van de subsidies voor sociale coördinatie.

De minister zegt dat er al 130 opleidingen verstrekt zijn, met inbegrip van die voor de OCMW's.

Volgens mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wordt in de ingediende begroting geen rekening gehouden met de aanbevelingen die gedaan zijn na de bespreking van het jongste verslag over de armoede.

De minister antwoordt dat men zich voor de mogelijke nieuwe initiatieven niet op de artikelen 40 en 44 zal moeten beroepen.

De heer Galand uit zijn teleurstelling en ongenoegen over het feit dat twee commissies gelijktijdig vergaderen. Hij

V. Discussion générale

En sa qualité de rapporteuse, Madame Andrée Guillaume-Vanderroost pose trois questions de clarification:

Qu'en est il des nouvelles initiatives en matière de coordination sociale?

Le ministre répond que la Commission Communautaire Commune ne dispose que d'un pouvoir d'impulsion et de conseil, l'initiative appartenant aux CPAS.

Pourquoi le nouvel arrêté concernant les services d'aide aux familles et seniors n'a-t-il pas encore été pris par le Collège réuni?

Le ministre répond qu'il faut d'abord une ordonnance-cadre; l'arrêté ne pourra être pris que par la suite.

Enfin, à propos de la table ronde intersectorielle, comment de nouvelles initiatives pourront-elles être subsidiées sans que l'on ne doive recourir aux articles 40 et 44?

Le ministre répond qu'il n'y aura pas de nouveaux agréments.

Madame Andrée Guillaume demande également si la planification pluriannuelle de conversion de lits MRS pourra se poursuivre.

Le ministre répond que ce plan s'exécute normalement.

Madame Anne-Sylvie Mouzon précise que, lorsque des investissements sont envisagés dans le cadre de ce plan, on bute évidemment de nouveau sur les articles 40 et 44.

Madame Anne-Sylvie Mouzon demande, dans l'hypothèse (ce mot est souligné) où le budget ne serait pas voté, comment peut-on repérer dans le budget les initiatives nouvelles (qui ne pourraient pas être initiées) et les activités récurrentes. Elle cite les actions de formation dans les subsides à la coordination sociale.

Le ministre répond qu'il y a déjà 130 formations assurées, y compris pour le personnel des CPAS.

Madame Anne-Sylvie Mouzon estime que le budget présenté ne tient pas compte des toutes dernières recommandations issues de l'examen du rapport sur la pauvreté.

Le ministre répond que des initiatives nouvelles éventuelles ne passeraient pas le cap des articles 40 et 44.

Monsieur Galand rappelle son vif désappointement et sa désapprobation quant au fait que deux commissions se

vraagt dat dit in het verslag wordt geakteerd en zegt dat hij de opmerkingen die hij in de commissie wilde maken, in de plenaire vergadering zal formuleren.

VI. Bespreking van de artikelen

1. Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelengroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1999

Artikel 1, artikel 2 en amendement nr. 4 van het Verenigd College, artikel 3

Deze teksten geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 4

De voorzitter herinnert eraan dat men zich eventueel later zal moeten uitspreken over de toepassing van artikel 93 van het Reglement waarover de heer Grimberghs het had.

Artikel 5

Geen opmerkingen.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1999

Geen opmerkingen en geen vragen over de artikelen 1 tot 10 en over de amendementen 1, 2, 3 en 5 van het Verenigd College.

VII. Stemmingen

1. Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelengroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1999

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

Amendement nr. 4 op artikel 2 wordt aangenomen met 20 stemmen tegen 1 stem.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt met dezelfde stemverhouding aangenomen.

De artikelen 3 tot 5 en de volledige ordonnantie worden met dezelfde stemverhouding aangenomen.

tenaient pour partie en même temps. Il déclare qu'il réserve pour la séance plénière les interventions qu'il comptait faire durant la commission.

VI. Discussion des articles

1. Projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année 1999

Article 1, Article 2 et amendement n° 4 du Collège réuni, Article 3

Ces textes n'appellent pas d'observations.

Article 4

La présidente rappelle que, s'il échet, il conviendra de se prononcer ultérieurement sur le recours aux dispositions de l'article 93 du Règlement, évoqué par Monsieur Grimberghs.

Article 5

Pas de commentaires.

2. Projet d'ordonnance contenant le budget des Dépenses de la Commission Communautaire Commune pour l'année 1999

Pas de commentaires et pas de questions sur les articles 1 à 10 et sur les amendements 1, 2, 3 et 5 du Collège réuni.

VII. Votes

1. Projet d'ordonnance contenant le budget de Voies et Moyens de la Commission Communautaire Commune pour l'année 1999

L'article 1 est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

L'amendement n°4 à l'article 2 est adopté par un vote de 20 voix pour et 1 contre.

L'article 2 ainsi amendé est adopté suivant le même vote.

Les articles 3 à 5 ainsi l'ensemble de l'ordonnance sont adoptés suivant le même vote.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1999

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

Amendement nr. 3 op artikel 2 wordt aangenomen met 20 stemmen tegen 1.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt met dezelfde stemverhouding aangenomen.

De artikelen 3 tot 10 worden met dezelfde stemverhouding aangenomen.

Amendement nr. 5 dat ertoe strekt de bijlage te vervangen, en de amendementen 1 en 2 tot wijziging van de genoemde bijlage worden met dezelfde stemverhouding aangenomen.

De ordonnantie wordt in haar geheel met dezelfde stemverhouding aangenomen.

De Rapporteurs,

Andrée GUILLAUME-VANDERROOST
Jean DE HERTOEG

De Voorzitters,

Anne Sylvie MOUZON
Robert GARCIA

2. Projet d'ordonnance contenant le budget des Dépenses de la Commission Communautaire Commune pour l'année 1999

L'article 1 est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

L'amendement n° 3 à l'article 2 est adopté par un vote de 20 voix pour et 1 contre.

L'article 2 ainsi amendé est adopté suivant le même vote.

Les articles 3 à 10 sont adoptés suivant le même vote.

Les amendements n° 5 visant à remplacer l'annexe, les amendements 1 et 2 modifiant ladite annexe sont adoptés suivants le même vote.

L'ensemble de l'ordonnance est lui aussi adopté par le même vote.

Les Rapporteurs,

Andrée GUILLAUME-VANDERROOST
Jean DE HERTOEG

Les Présidents,

Anne Sylvie MOUZON
Robert GARCIA

Bijlagen**Bijlage 1****Amendementen**

Nr. 1

In de bijlage van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 wordt het bedrag van "2.700.000" voor de basisallocatie 02 4 1 12.01 in de kolom "Initieel 1999" vervangen door de vermelding "1.100.000". Tevens wordt een basisallocatie 02 4 1 74.01 ingevoegd met een bedrag van 1.600.000 in de kolom "Initieel 1999".

VERANTWOORDING

Aanpassing ingevolge de opmerkingen van het Rekenhof.

Nr. 2

In de bijlage van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 wordt het bedrag "15.000.000" voor de basisallocatie 03 3 1 12.01 in de kolom "Initieel 1999" vervangen door de vermelding "12.900.000". Tevens wordt een basisallocatie 03 3 1 74.01 ingevoegd met een bedrag van 2.100.000 in de kolom "Initieel 1999".

VERANTWOORDING

Aanpassing ingevolge de opmerkingen van het Rekenhof.

Nr. 3

In het artikel 2 van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 worden de bedragen van "1.580.200.000", "2.367.400.000" en "2.295.000.000" respectievelijk vervangen door de vermeldingen "1.576.000.000", "2.363.200.000" en "2.290.800.000".

VERANTWOORDING

Aanpassing ingevolge een verhoging van de terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.

Annexes**Annexe 1****Amendements**

N° 1

Dans l'annexe du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 le montant de "2.700.000" pour l'allocation de base 02 4 1 12.01 dans la colonne "Initial 1999" est remplacé par la mention de "1.100.000". Par ailleurs, une allocation de base 02 4 1 74.01 est insérée avec un montant de 1.600.000 dans la colonne "Initial 1999".

JUSTIFICATION

Adaptation suite aux remarques de la Cour des Comptes.

N° 2

Dans l'annexe du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 le montant de "15.000.000" pour l'allocation de base 03 3 1 12.01 dans la colonne "Initial 1999" est remplacé par la mention de "12.900.000". Par ailleurs, une allocation de base 03 3 1 74.01 est insérée avec un montant de 2.100.000 dans la colonne "Initial 1999".

JUSTIFICATION

Adaptation suite aux remarques de la Cour des Comptes.

N° 3

A l'article 2 du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 les montants de "1.580.200.000", "2.367.400.000" et "2.295.000.000" sont remplacés respectivement par les mentions de "1.576.000.000", "2.363.200.000" et "2.290.800.000".

JUSTIFICATION

Adaptation suite à une augmentation du remboursement à la Région de Bruxelles-Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.

Nr. 4

In artikel 2 van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 wordt het bedrag van "1.970.100.000" frank vervangen door de vermelding "1.962.000.000".

In artikel 3 van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 wordt het bedrag van "397.300.000" frank vervangen door de vermelding "401.200.000".

In de tabel van de algemene ontvangsten gevoegd bij het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 wordt het bedrag van "379,9" in de kolom van de initiële raming begroting 1999 voor het artikel 46.02 vervangen door de vermelding "371,8". Het bedrag van "1.970,1" wordt vervangen door de vermelding "1.962,0".

VERANTWOORDING

Aanpassing ingevolge een opmerking van het Rekenhof.

Nr. 5

De bijlage bij het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 wordt vervangen door de bijgevoegde bijlage bij het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999.

VERANTWOORDING

Aanpassing ingevolge de opmerkingen van het Rekenhof en de verhoging van de terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.

N° 4

A l'article 2 du projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 le montant de "1.970.100.000" francs et remplacé par la mention de "1.962.000.000".

A l'article 3 du projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 le montant de "397.300.000" francs et remplacé par la mention de "401.200.000".

Au tableau des recettes générales annexée au projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 le montant de "379,9" dans la colonne de l'évaluation initial budget 1999 pour l'article 46.02 est remplacé par la mention de "371,8". Le montant de "1.970,1" est remplacé par la mention "1.962,0".

JUSTIFICATION

Adaptation suite à une remarque de la Cour des Comptes.

N° 5

L'annexe au projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 est remplacée par l'annexe au projet d'ordonnance contenant le budget de dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 ci-annexée.

JUSTIFICATION

Adaptation suite aux remarques de la Cour des Comptes et l'augmentation du remboursement à la Région de Bruxelles-Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.

**Bijlage bij het ontwerp van ordonnantie houdende
de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1999**

**Annexe au projet d'ordonnance contenant
le budget des dépenses
de la Commission Communautaire commune
pour l'année budgétaire 1999**

Voorafgaande opmerkingen

a) Legende

D: Afdeling
P: Programma
A: Activiteit
AB: Basisallocatie

- a) niet-gesplitste kredieten
- b) ordonnanceringskredieten
- c) vastleggingskredieten
- d) kredieten voor vorige jaren

b) Kolom «Verwezenlijkt 1998»:

- (1) Betalingen uitgevoerd in het kader van artikel 40 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en vastleggingen in het kader van artikel 44 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.
- (2) Betalingen uitgevoerd in het kader van artikel 40 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en ordonnanceringen in het kader van artikel 44 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Remarques préliminaires

a) Légende

D: Division
P: Programme
A: Activité
AB: Allocation de base

- a) crédits non dissociés
- b) crédits d'ordonnancement
- c) crédits d'engagement
- d) crédits pour années antérieures

b) Colonne «Réalisé 1998»:

- (1) Paiements effectués dans le cadre de l'article 40 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et engagements effectués dans le cadre de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.
- (2) Paiements effectués dans le cadre de l'article 40 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et ordonnancements effectués dans le cadre de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnancements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnancements et paiements		
AFDELING 00												DIVISION 00
Kabinetten en Raad												Cabinets et Conseil
00 Algemene uitgaven												00 Dépenses générales
Activiteit : 1												Activité : 1
Bezoldigingen van de kabinetsleden.	00 0 1 11.03	a)	16.600.000	-	-	-	-	-	-	-	-	Traitements des membres de cabinet.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Picqué.	00 0 1 11.04	a)	-	1.500.000	2.800.000	44.055	2.900.000	2.900.000	1.835.878	1.835.878	3.000.000	Traitements des membres du cabinet Picqué.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Chabert.	00 0 1 11.05	a)	-	7.500.000	7.700.000	1.682.538	7.900.000	7.900.000	3.719.592	3.719.592	8.200.000	Traitements des membres du cabinet Chabert.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Hasquin.	00 0 1 11.06	a)	-	7.500.000	7.700.000	3.916.005	7.900.000	7.900.000	1.874.898	1.874.898	8.200.000	Traitements des membres du cabinet Hasquin.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Grijp.	00 0 1 11.07	a)	-	7.500.000	7.700.000	108.315	7.900.000	7.900.000	3.648.399	3.648.399	8.200.000	Traitements des membres du cabinet Grijp.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Gosuin.	00 0 1 11.08	a)	-	7.500.000	7.700.000	128.045	7.900.000	7.900.000	4.146.600	4.146.600	8.200.000	Traitements des membres du cabinet Gosuin.
Werkingskosten van het kabinet Picqué.	00 0 1 12.10	a)	-	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	-	-	500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Picqué.
Werkingskosten van het kabinet Chabert.	00 0 1 12.11	a)	-	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	217.405	217.405	1.500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Chabert.
Werkingskosten van het kabinet Hasquin.	00 0 1 12.12	a)	-	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	736.922	736.922	1.500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Hasquin.
Werkingskosten van het kabinet Grijp.	00 0 1 12.13	a)	-	1.497.736	1.500.000	1.496.564	1.500.000	1.500.000	644.118	644.118	1.500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Grijp.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Werkingskosten van het kabinet Gosuin.	00 0 1 12.14	a)	-	883.936	1.500.000	1.000.000	1.500.000	1.500.000	162.560	162.560	1.500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Gosuin.
Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.	00 0 1 41.01	a)	47.100.000	66.000.000	69.300.000	69.300.000	59.900.000	59.900.000	-	-	65.300.000	Remboursement à la Région de Bruxelles - Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.
Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzonderheid voor de huurkosten van de ministeriële kabinetten.	00 0 1 41.03	a)	6.000.000	6.000.000	6.100.000	6.100.000	6.200.000	6.200.000	-	-	6.400.000	Remboursement à la Région de Bruxelles - Capitale notamment pour les frais locatifs des cabinets ministériels.
		a)	69.700.000	109.381.672	115.500.000	87.275.522	107.100.000	107.100.000	16.986.372	16.986.372	113.900.000	
Totaal Afdeling 00		a)	69.700.000	109.381.672	115.500.000	87.275.522	107.100.000	107.100.000	16.986.372	16.986.372	113.900.000	Total Division 00
AFDELING 01												DIVISION 01
Algemene uitgaven van de Administratie												Dépenses générales de l'Administration
<i>00 Bestaansmiddelen</i>												<i>00 Subsistance</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in beschikbaarheid zijnde statutair en contractueel personeel.	01 0 1 11.03	a)	232.942.245	235.591.803	245.200.000	213.755.283	255.700.000	255.700.000	137.376.836	137.376.836	263.900.000	Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.
Andere bezoldigingen.	01 0 1 11.04	a) d)	2.000.000 1.613.845	2.000.000 -	2.100.000 -	925.291	200.000 500.000	200.000 500.000	- -	- -	200.000 -	Autres rémunérations.
Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	01 0 1 11.05	a)	844.933	811.063	1.000.000	811.481	1.000.000	1.500.000	965.879	965.879	1.500.000	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.
Werking van de Adviesorganen.	01 0 1 11.06	a)	612.344	702.454	1.700.000	637.455	1.600.000	1.600.000	33.820	33.820	1.600.000	Fonctionnement des organes consultatifs.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancements d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancements en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.	01 0 1 11.07	a)	15.885.026	15.885.026	15.885.026	15.885.026	16.000.000	16.000.000	-	-	16.000.000	Charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.
Erelonen van advocaten en geneesheren.	01 0 1 12.01	a)	12.501.649	13.800.000	12.499.000	11.664.253	12.500.000	16.000.000	12.193.429	12.193.428	12.500.000	Honoraires des avocats et des médecins.
Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.												Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers.
Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud.												Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien.
Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.												Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.
Uitgaven voor energieverbruik.												Dépenses de consommation énergétique.
Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties.												Location d'installations mécanographiques et informatiques.
Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).												Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen.	01 0 1 12.02	a)	11.964.913	12.163.298	12.700.000	12.700.000	13.100.000	13.300.000	10.034.405	10.034.405	13.100.000	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.
Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).												Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).
Erfpacht voor gebouwen.	01 0 1 12.10	a)	5.421.816	-	-	-	-	-	-	-	-	Prise en bail emphytéotique d'immeubles.
Toelagen aan de piloot - O.C.M.W.'s.	01 0 1 43.01	a) d)	- -	- -	- -	- -	2.100.000	2.100.000	-	2.100.000	- -	Subventions aux C.P.A.S. - pilotes.
Tussenkost in de aanpassingswerken voor het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.	01 0 1 52.02	a)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Intervention dans les frais d'aménagement du Centre de Documentation et de Coordination Sociales.
Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.	01 0 1 74.01	a)	1.048.857	688.986	17.236	17.235	1.000.000	800.000	31.085	31.085	1.000.000	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.
Aankoop van bureau- en informaticamateriaal.	01 0 1 74.02	a) b) c)	28.436.107	- 12.533.251 -	- - -	- 3.746.259 -	- 7.000.000 -	- 5.000.000 -	- 3.599.381 -	- 3.599.381 -	- 7.000.000 4.600.000	Achat de matériel bureautique et informatique.
		a) b) c) d)	283.221.783 28.436.107 - 1.613.845	281.642.630 12.533.251 - -	291.101.262 - - -	256.396.024 3.746.259 - -	301.100.000 7.000.000 - 2.600.000	305.100.000 5.000.000 - 2.600.000	160.635.454 3.599.381 - 2.100.000	160.635.453 3.599.381 - 2.100.000	309.800.000 7.000.000 4.600.000 -	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
<i>01 Uitgaven ingevolge de splitsing van de provincie Brabant</i>												<i>01 Dépenses résultant de la scission de la province de Brabant</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Interesten op leningen van de ex-provincie Brabant.	01 1 1 21.01	a)	-	1.842.904	-	-	-	-	-	-	-	Intérêts des emprunts de l'ex-province du Brabant.
		a)	-	1.842.904	-	-	-	-	-	-	-	
Totaal Afdeling 01		a) b) c) d)	283.221.783 28.436.107 - 1.613.845	283.485.534 12.533.251 - -	291.101.262 - - -	256.396.024 3.746.259 - -	301.100.000 7.000.000 - 2.600.000	305.100.000 5.000.000 - 2.600.000	160.635.454 3.599.381 - 2.100.000	160.635.453 3.599.381 - 2.100.000	309.800.000 7.000.000 4.600.000 -	Total Division 01
AFDELING 02												DIVISION 02
Gezondheid												Santé
<i>01 Ondersteuning van het gezondheidsbeleid</i>												<i>01 Support de la politique en matière de santé</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia.	02 1 1 12.01	a) d)	2.457.104 -	1.500.000 -	281.171 -	281.171 -	6.000.000 1.300.000	6.000.000 1.300.000	- 1.230.000	- 1.230.000	6.000.000 -	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de santé, colloques.
Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	02 1 1 12.02	a)	-	2.434.794	5.000.000	1.851.167	5.000.000	5.000.000	112.385	112.385	5.000.000	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.
Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	02 1 1 41.03	a)	7.200.000	7.200.000	4.100.000	-	4.100.000	4.100.000	-	-	4.100.000	Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnancements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnancements et paiements		
<i>02 Preventie</i>												<i>02 Prévention</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Vaccinatiekosten.	02 2 1 12.02	a)	3.019.753	2.565.500	3.800.000	2.329.995	3.000.000	3.000.000	891.024	891.024	3.000.000	Frais de vaccination.
Activiteit : 2												Activité : 2
Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake druggebruik.	02 2 2 12.04	a)	4.000.000	5.213.555	-	-	-	-	-	-	-	Frais découlant d'activités en matière de toxicomanie.
Subsidiering van activiteiten inzake preventie	02 2 2 33.02	a)	-	-	7.015.000	1.295.000	9.000.000	9.000.000	-	-	9.000.000	Subventions pour des activités de prévention.
		a)	7.019.753	7.779.055	10.815.000	3.624.995	12.000.000	12.000.000	891.024	891.024	12.000.000	
<i>03 Thuisverzorging</i>												<i>03 Soins à domicile</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Toelagen aan de privé-diensten voor thuiszorg.	02 3 1 33.03	a)	890.000	-	1.000.000	-	-	-	-	-	300.000	Subsides aux associations privées concernées par la politique de soins à domicile.
Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg.	02 3 1 43.03	a)	86.842	-	200.000	-	-	-	-	-	300.000	Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile.
		a)	976.842	-	1.200.000	0	-	-	-	-	600.000	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements	(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements				
Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.	02 1 1 41.04	a)	-	975.735	1.250.000	960.351	1.300.000	1.300.000	1.250.000	21.628	1.300.000	Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.
Activiteit : 2												Activité : 2
Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé-sector).	02 1 2 33.01	a)	834.902	686.775	1.685.394	829.315	2.000.000	2.000.000	1.301.040	150.000	2.000.000	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).
Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector).	02 1 2 43.01	a) d)	205.576 -	566.244 -	945.248 -	554.056 -	1.000.000 200.000	1.000.000 200.000	945.248 125.545	7.410 125.545	1.000.000 -	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public).
Activiteit : 3												Activité : 3
Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg inzonderheid van de intersectoriële Ronde-tafel.	02 1 3 01.02	a)	262.337	-	-	-	-	-	-	-	-	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de la Table ronde intersectorielle.
Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	02 1 3 33.08	a) d)	- -	180.000 -	300.000 -	240.688 -	300.000 100.000	300.000 100.000	- 71.472	- 71.472	300.000 -	Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.
Activiteit : 4												Activité : 4
Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.	02 1 4 33.07	a) d)	6.416.000 -	11.000.000 917.333	11.000.000 -	11.000.000 -	22.000.000 -	14.000.000 -	8.250.000 -	8.250.000 -	24.000.000 -	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé).
Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.	02 1 4 43.42	a) d)	768.817 -	11.000.000 4.731.183	11.000.000 -	11.000.000 -	11.000.000 -	11.500.000 -	8.250.000 -	8.250.000 -	12.000.000 -	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public).
		a) d)	18.144.736 -	35.543.548 5.648.516	35.561.813 -	26.716.748 -	52.700.000 1.600.000	45.200.000 1.600.000	20.108.673 1.427.017	16.791.423 1.427.017	55.700.000 -	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
<i>04 Geestelijke gezondheidszorg</i>												<i>04 Santé mentale</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps- commissie.	02 4 1 12.01	a)	644.883	697.337	2.700.000	2.145.983	2.700.000	2.700.000	635.192	635.192	2.700.000	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.
Prestaties van derden in verband met de politiek inzake geestelijke gezondheidszorg	02 4 1 12.03	a)	2.820.327	2.000.000	2.900.000	2.900.000	-	-	-	-	-	Prestations de tiers en relation avec la politique de santé mentale.
Subsidiëring van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.	02 4 1 33.02	a)	-	-	-	-	2.000.000	2.000.000	2.000.000	-	2.000.000	Subventions pour des activités de santé mentale.
Toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg en aan de centra voor tele-onthaal.	02 4 1 33.04	a)	17.179.440	18.767.960	20.600.000	20.228.779	18.500.000	18.500.000	13.779.000	13.779.000	19.200.000	Subventions aux services de santé mentale et aux centres de télé- accueil.
Toelagen voor projecten van slachtoffer-begeleiding (privé- sector).	02 4 1 33.06	a)	-	2.000.000	-	-	2.000.000	2.000.000	-	-	2.000.000	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes (secteur privé).
Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheid.	02 4 1 43.40	a)	37.000.000	39.776.228	45.600.000	39.580.306	48.000.000	48.000.000	31.543.040	31.543.040	49.700.000	Subventions aux services publics de santé mentale.
Toelagen voor projecten van slachtoffer-begeleiding (openbare sector).	02 4 1 43.41	a) d)	- -	770.248 -	- -	- -	2.000.000 1.300.000	2.000.000 1.300.000	- 1.229.752	- 1.229.752	2.000.000 -	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes (secteur public).
		a) d)	57.644.650 -	64.011.773 -	71.800.000 -	64.855.068 -	75.200.000 1.300.000	75.200.000 1.300.000	47.957.232 1.229.752	45.957.232 1.229.752	77.600.000 -	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnancements	(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnancements et paiements				
<i>05 Investerings</i>												<i>05 Investissements</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector).	02 5 1 51.01	b) c)	313.063.000 97.437.000	151.492.000 109.981.000	- 62.899.000	133.780.000 -	265.000.000 201.200.000	200.000.000 300.000.000	42.506.000 130.587.000	95.621.000 -	265.000.000 300.000.000	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé).
Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (openbare sector).	02 5 1 63.01	b) c)	104.046.000 295.818.000	61.842.000 131.052.000	- 50.432.000	156.933.422 -	290.000.000 156.300.000	250.000.000 250.000.000	36.523.000 169.532	142.044.000 -	290.000.000 250.000.000	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public).
		b) c)	417.109.000 393.255.000	213.334.000 241.033.000	- 113.331.000	290.713.422 -	555.000.000 357.500.000	450.000.000 550.000.000	79.029.000 300.119.000	237.665.000 -	555.000.000 550.000.000	
Totaal Afdeling 02		a) b) c) d)	83.785.981 417.109.000 393.255.000 -	107.334.376 213.334.000 241.033.000 5.648.516	119.376.813 - 113.331.000 -	95.196.811 290.713.422 - -	139.900.000 555.000.000 357.500.000 2.900.000	132.400.000 450.000.000 550.000.000 2.900.000	68.956.929 79.029.000 300.119.000 2.656.769	63.639.679 237.665.000 - 2.656.769	145.900.000 555.000.000 550.000.000 -	Total Division 02
AFDELING 03												DIVISION 03
Bijstand aan personen												Aide aux personnes
<i>01 Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</i>												<i>01 Support de la politique en matière d'aide aux personnes</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia.	03 1 1 12.01	a) d)	9.928.306 -	13.107.168 87.190	9.497.105 -	9.469.745 -	4.500.000 1.700.000	4.500.000 1.700.000	262.430 1.693.000	262.430 1.693.000	4.500.000 -	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.	03 1 1 12.04	a)	-	-	-	-	1.000.000	1.000.000	203.041	203.041	1.000.000	Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.
Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie	03 1 1 33.01	a)	-	-	-	-	6.100.000	6.100.000	6.100.000	5.490.000	6.100.000	Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales.
Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	03 1 1 41.03	a)	28.800.000	28.800.000	16.200.000	-	16.200.000	16.200.000	-	-	16.200.000	Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.
Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (investeringen).	03 1 1 74.03	b) c)	- -	- -	- -	- -	200.000 200.000	200.000 200.000	- -	- -	200.000 200.000	Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales (investissements).
Activiteit : 2												Activité : 2
Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen.	03 1 2 33.01	a)	2.530.000	2.520.000	2.572.000	2.572.000	2.600.000	2.600.000	6.100.000	1.040.000	2.600.000	Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.
Activiteit : 3												Activité : 3
Provisieel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van de intersectoriële Ronde-Tafel.	03 1 3 01.03	a)	524.673	-	-	-	-	-	-	-	-	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de la Table ronde intersectorielle.
Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	03 1 3 33.08	a) d)	- -	360.000 -	600.000 -	481.376 -	600.000 200.000	600.000 200.000	- 142.943	142.943	600.000 -	Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.
Activiteit : 4												Activité : 4
Bijzonder onderstandsfonds.	03 1 4 01.04	a)	4.999.942	28.000.000	28.000.000	17.589.947	-	-	-	-	-	Fonds spécial d'assistance.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements	(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements				
Activiteit : 5												Activité : 5
Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.	03 1 5 33.06	a) d)	3.599.229 -	2.598.127 -	3.750.000 -	2.750.000 -	4.000.000 800.000	5.500.000 800.000	- 800.000	- 800.000	5.900.000 -	Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.
Activiteit : 6												Activité : 6
Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.	03 1 6 43.44	a)	4.000.000	4.000.000	4.000.000	3.990.227	4.000.000	4.000.000	-	-	4.000.000	Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.
Activiteit : 7												Activité : 7
Vormingen (privé-sector).	03 1 7 33.09	a)	-	-	-	-	3.000.000	500.000	-	-	3.000.000	Formations (secteur privé).
Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.	03 1 7 41.04	a)	-	-	9.000.000	9.000.000	10.000.000	10.000.000	-	-	10.000.000	Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.
Vormingen (openbare sector).	03 1 7 41.05	a)	-	-	-	-	3.000.000	500.000	-	-	3.000.000	Formations (secteur public).
		a) b) c) d)	54.382.150 - - -	79.385.295 - - 87.190	73.619.105 - - -	45.853.295 - - -	55.000.000 200.000 200.000 2.700.000	51.500.000 - - -	12.665.471 - - 2.635.943	6.995.471 - - 2.635.943	56.900.000 200.000 200.000 -	
02 Bijzondere steun												02 Assistance spéciale
Activiteit : 1												Activité : 1
Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder ondersteuningsfonds.	03 2 1 12.02	a)	4.998.709	2.000.000	5.000.000	54.750	2.000.000	2.000.000	-	-	2.000.000	Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance.
		a)	4.998.709	2.000.000	5.000.000	54.750	2.000.000	2.000.000	-	-	2.000.000	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnancements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnancements et paiements		
<i>03 Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</i>												
Activiteit : 1												
Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	03 3 1 12.01	a)	9.200.000	12.269.673	15.000.000	12.679.669	15.000.000	15.000.000	7.207.125	7.207.125	15.000.000	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.
Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (privé-sector).	03 3 1 33.02	a)	116.388.770	130.230.559	147.500.000	130.382.528	160.500.000	160.500.000	125.023.316	125.023.316	173.000.000	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur privé).
Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (openbare sector).	03 3 1 43.40	a)	32.955.075	30.338.617	36.200.000	28.749.430	46.200.000	46.200.000	26.192.180	26.192.180	48.500.000	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur public).
Tussenkomst in de aankoop van een minibus.	03 3 1 52.02	a)	-	-	960.808	960.808	-	-	-	-	-	Intervention dans l'achat d'un minibus.
Activiteit : 2												
Toelage voor sociale reclassering van minder-valide personen.	03 3 2 41.01	a)	179.875	-	400.000	505	-	-	-	-	-	Subvention pour le reclassement social des personnes handicapées.
		a)	158.723.720	172.838.849	200.060.808	172.772.940	221.700.000	221.700.000	158.422.621	158.422.621	236.500.000	
<i>04 Sociale hulp</i>												
Activiteit : 1												
Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden.	03 4 1 33.05	a) d)	13.925.691 -	16.345.200 -	15.677.000 -	15.215.208 -	17.000.000 200.000	17.000.000 200.000	16.709.000 -	11.886.939 -	17.000.000 -	Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Activiteit : 2												Activité : 2
Toelagen voor onthaalhuizen.	03 4 2 33.03	a) d)	31.200.000 -	32.813.591 -	32.000.000 -	29.846.715 -	32.000.000 700.000	39.000.000 2.100.000	20.795.505 634.451	20.795.505 -	36.000.000 -	Subsides aux maisons d'accueil.
Activiteit : 3												Activité : 3
Toelagen voor de diensten voor sociale integratie.	03 4 3 33.04	a) d)	8.218.851 -	7.626.455 -	8.571.700 -	8.571.700 -	8.600.000 400.000	9.800.000 500.000	- 335.162	- 335.162	10.600.000 -	Subsides aux services de réinsertion sociale.
		a) d)	53.344.542 -	56.785.246 -	56.248.000 -	53.633.623 -	57.600.000 1.300.000	65.800.000 2.800.000	37.504.505 969.613	32.682.444 969.613	63.600.000 -	
<i>05 Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</i>												<i>05 Politique en faveur des familles et des personnes âgées</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector).	03 5 1 33.05	a)	31.182.536	32.100.000	33.900.000	33.900.000	42.600.000	42.600.000	23.089.417	23.089.417	41.400.000	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).
Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).	03 5 1 43.41	a)	96.600.000	102.011.175	106.600.000	105.773.538	132.700.000	122.700.000	62.500.000	62.500.000	129.100.000	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).
Activiteit : 2												Activité : 2
Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (privé-sector).	03 5 2 33.06	a)	1.128.592	1.000.000	1.300.000	948.876	1.300.000	1.300.000	700.000	690.000	1.300.000	Subvention aux centre de consultation pré- matrimoniales , matrimoniales et familiales (secteur privé).
Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector).	03 5 2 43.42	a)	1.440.000	1.761.523	1.800.000	1.800.000	1.800.000	1.800.000	1.350.000	1.230.000	1.800.000	Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public).

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
	Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnancements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnancements et paiements						
Activiteit : 3												Activité : 3
Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn (privé-sector).	03 5 3 33.07	a)	71.092.595	71.130.049	83.000.000	79.925.230	91.400.000	92.900.000	60.447.500	60.447.500	98.500.000	Subventions aux centres de service social (secteur privé).
Activiteit : 4												Activité : 4
Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten.	03 5 4 12.03	a)	2.900.000	1.819.565	3.000.000	2.957.328	3.000.000	3.000.000	645.159	645.159	3.000.000	Prise en charge des dépenses de maladies sociales.
Activiteit 5 :												Activité 5 :
Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.	03 5 5 43.02	a)	-	-	-	-	6.000.000	500.000	-	-	500.000	Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.
		a)	204.343.723	209.822.312	229.600.000	225.305.072	278.800.000	264.800.000	148.732.076	148.602.076	275.600.000	
<i>06 Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn</i>												<i>06 Fonds spécial de l'aide sociale</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Uitbetaling aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.	03 6 1 43.01	a)	342.700.000	345.500.000	356.300.000	356.300.000	372.500.000	372.500.000	267.225.000	267.225.000	371.800.000	Paiement aux centres publics d'aide sociale.
		a)	342.700.000	345.500.000	356.300.000	356.300.000	372.500.000	372.500.000	267.225.000	267.225.000	371.800.000	
<i>07 Investerings</i>												<i>07 Investissements</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Bouw van nachtasielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).	03 7 1 51.01	b) c)	65.741.000 59.508.000	68.875.000 50.001.000	- 26.391.000	49.125.000 -	70.000.000 27.500.000	85.000.000 37.500.000	13.877.000 1.451.000	62.070.000 -	70.000.000 65.000.000	Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 -	Ontwerp september 1998 -	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements	Projet février 1998	Projet septembre 1998	(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector).	03 7 1 61.01	b) c)	75.710.000 31.951.000	55.041.000 8.244.000	- 29.812.000	45.797.000 -	155.000.000 95.000.000	125.000.000 130.000.000	13.528.000 31.963.000	27.274.000 -	155.000.000 95.000.000	Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public).
		b) c)	141.451.000 91.459.000	123.916.000 58.245.000	- 56.203.000	94.922.000 -	225.000.000 122.500.000	210.000.000 167.500.000	27.405.000 33.414.000	89.344.000 -	225.000.000 160.000.000	
Totaal Afdeling 03		a) b) c) d)	818.442.844 141.451.000 91.459.000 -	866.331.702 123.916.000 58.245.000 87.190	920.828.613 - 56.203.000 -	853.919.680 94.922.000 - -	987.600.000 225.200.000 122.700.000 4.000.000	978.300.000 210.200.000 167.700.000 5.500.000	624.549.673 27.405.000 33.414.000 3.605.556	613.927.612 89.344.000 - 3.605.556	1.006.400.000 225.200.000 160.200.000 -	Total Division 03
ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN		a) b) c) d)	1.255.150.608 586.996.107 484.714.000 1.613.845	1.366.533.284 349.783.251 299.278.000 5.735.706	1.446.806.688 - 169.534.000 -	1.292.788.037 389.381.681 - -	1.535.700.000 787.200.000 480.200.000 9.500.000	1.522.900.000 665.200.000 717.700.000 11.000.000	871.128.428 110.033.381 333.533.000 8.362.325	855.189.116 330.608.381 - 8.362.325	1.576.000.000 787.200.000 714.800.000 -	TOTAL GENERAL DES DEPENSES

Door de Commissie aangenomen tekst

1. ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999

In artikel 2 van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 wordt het bedrag van "1.970.100.000" frank vervangen door de vermelding "1.962.000.000".

In artikel 3 van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 wordt het bedrag van "397.300.000" frank vervangen door de vermelding "401.200.000".

In de tabel van de algemene ontvangsten gevoegd bij het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 wordt het bedrag van "379,9" in de kolom van de initiële raming begroting 1999 voor het artikel 46.02 vervangen door de vermelding "371,8". Het bedrag van "1.970,1" wordt vervangen door de vermelding "1.962,0".

2. ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999

In het artikel 2 van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 worden de bedragen van "1.580.200.000", "2.367.400.000" en "2.295.000.000" respectievelijk vervangen door de vermeldingen "1.576.000.000", "2.363.200.000" en "2.290.800.000".

In de bijlage van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 wordt het bedrag van "2.700.000" voor de basisallocatie 02 4 1 12.01 in de kolom "Initieel 1999" vervangen door de vermelding "1.100.000". Tevens wordt een basisallocatie 02 4 1 74.01 ingevoegd met een bedrag van 1.600.000 in de kolom "Initieel 1999".

In de bijlage van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 wordt het bedrag "15.000.000" voor de basisallocatie 03 3 1 12.01 in de kolom "Initieel 1999" vervangen door de vermelding

Texte adopté par la Commission

1. PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission Communautaire commune pour l'année budgétaire 1999

A l'article 2 du projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 le montant de "1.970.100.000" francs et remplacé par la mention de "1.962.000.000".

A l'article 3 du projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 le montant de "397.300.000" francs et remplacé par la mention de "401.200.000".

Au tableau des recettes générales annexée au projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 le montant de "379,9" dans la colonne de l'évaluation initial budget 1999 pour l'article 46.02 est remplacé par la mention de "371,8". Le montant de "1.970,1" est remplacé par la mention "1.962,0".

2. PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999

A l'article 2 du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 les montants de "1.580.200.000", "2.367.400.000" et "2.295.000.000" sont remplacés respectivement par les mentions de "1.576.000.000", "2.363.200.000" et "2.290.800.000".

Dans l'annexe du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 le montant de "2.700.000" pour l'allocation de base 02 4 1 12.01 dans la colonne "Initial 1999" est remplacé par la mention de "1.100.000". Par ailleurs, une allocation de base 02 4 1 74.01 est insérée avec un montant de 1.600.000 dans la colonne "Initial 1999".

Dans l'annexe du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 le montant de "15.000.000" pour l'allocation de base 03 3 1 12.01 dans la colonne "Initial 1999" est remplacé par la mention de

"12.900.000". Tevens wordt een basisallocatie 03 3 1 74.01 ingevoegd met een bedrag van 2.100.000 in de kolom "Initieel 1999".

De bijlage bij het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999 wordt vervangen door de bijgevoegde bijlage bij het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1999.

"12.900.000". Par ailleurs, une allocation de base 03 3 1 74.01 est insérée avec un montant de 2.100.000 dans la colonne "Initial 1999".

L'annexe au projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 est remplacée par l'annexe au projet d'ordonnance contenant le budget de dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1999 ci-annexée.

**Bijlage bij het ontwerp van ordonnantie houdende
de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1999**

**Annexe au projet d'ordonnance contenant
le budget des dépenses
de la Commission Communautaire commune
pour l'année budgétaire 1999**

Voorafgaande opmerkingen**Remarques préliminaires****a) Legende**

D: Afdeling
 P: Programma
 A: Activiteit
 AB: Basisallocatie

- a) niet-gesplitste kredieten
- b) ordonnanceringskredieten
- c) vastleggingskredieten
- d) kredieten voor vorige jaren

b) Kolom «Verwezenlijkt 1998»:

- (1) Betalingen uitgevoerd in het kader van artikel 40 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en vastleggingen in het kader van artikel 44 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.
- (2) Betalingen uitgevoerd in het kader van artikel 40 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en ordonnanceringen in het kader van artikel 44 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

a) Légende

D: Division
 P: Programme
 A: Activité
 AB: Allocation de base

- a) crédits non dissociés
- b) crédits d'ordonnement
- c) crédits d'engagement
- d) crédits pour années antérieures

b) Colonne «Réalisé 1998»:

- (1) Paiements effectués dans le cadre de l'article 40 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et engagements effectués dans le cadre de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.
- (2) Paiements effectués dans le cadre de l'article 40 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et ordonnancements effectués dans le cadre de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnanceringen d.d. 30.09.98 Ordonnements	(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnanceringen en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements				
AFDELING 00												DIVISION 00
Kabinetten en Raad												Cabinets et Conseil
00 Algemene uitgaven												00 Dépenses générales
Activiteit : 1												Activité : 1
Bezoldigingen van de kabinetsleden.	00 0 1 11.03	a)	16.600.000	-	-	-	-	-	-	-	-	Traitements des membres de cabinet.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Picqué.	00 0 1 11.04	a)	-	1.500.000	2.800.000	44.055	2.900.000	2.900.000	1.835.878	1.835.878	3.000.000	Traitements des membres du cabinet Picqué.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Chabert.	00 0 1 11.05	a)	-	7.500.000	7.700.000	1.682.538	7.900.000	7.900.000	3.719.592	3.719.592	8.200.000	Traitements des membres du cabinet Chabert.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Hasquin.	00 0 1 11.06	a)	-	7.500.000	7.700.000	3.916.005	7.900.000	7.900.000	1.874.898	1.874.898	8.200.000	Traitements des membres du cabinet Hasquin.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Grijp.	00 0 1 11.07	a)	-	7.500.000	7.700.000	108.315	7.900.000	7.900.000	3.648.399	3.648.399	8.200.000	Traitements des membres du cabinet Grijp.
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Gosuin.	00 0 1 11.08	a)	-	7.500.000	7.700.000	128.045	7.900.000	7.900.000	4.146.600	4.146.600	8.200.000	Traitements des membres du cabinet Gosuin.
Werkingskosten van het kabinet Picqué.	00 0 1 12.10	a)	-	500.000	500.000	500.000	500.000	500.000	-	-	500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Picqué.
Werkingskosten van het kabinet Chabert.	00 0 1 12.11	a)	-	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	217.405	217.405	1.500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Chabert.
Werkingskosten van het kabinet Hasquin.	00 0 1 12.12	a)	-	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000	736.922	736.922	1.500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Hasquin.
Werkingskosten van het kabinet Grijp.	00 0 1 12.13	a)	-	1.497.736	1.500.000	1.496.564	1.500.000	1.500.000	644.118	644.118	1.500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Grijp.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
	Vastleggingen Engagements	Ordonnanceringen d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnanceringen en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements						
Werkingskosten van het kabinet Gosuin.	00 0 1 12.14	a)	-	883.936	1.500.000	1.000.000	1.500.000	1.500.000	162.560	162.560	1.500.000	Frais de fonctionnement du cabinet Gosuin.
Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.	00 0 1 41.01	a)	47.100.000	66.000.000	69.300.000	69.300.000	59.900.000	59.900.000	-	-	65.300.000	Remboursement à la Région de Bruxelles - Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.
Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzonderheid voor de huurkosten van de ministeriële kabinetten.	00 0 1 41.03	a)	6.000.000	6.000.000	6.100.000	6.100.000	6.200.000	6.200.000	-	-	6.400.000	Remboursement à la Région de Bruxelles - Capitale notamment pour les frais locatifs des cabinets ministériels.
		a)	69.700.000	109.381.672	115.500.000	87.275.522	107.100.000	107.100.000	16.986.372	16.986.372	113.900.000	
Totaal Afdeling 00		a)	69.700.000	109.381.672	115.500.000	87.275.522	107.100.000	107.100.000	16.986.372	16.986.372	113.900.000	Total Division 00
AFDELING 01												DIVISION 01
Algemene uitgaven van de Administratie												Dépenses générales de l'Administration
<i>00 Bestaansmiddelen</i>												<i>00 Subsistance</i>
<i>Activiteit : 1</i>												<i>Activité : 1</i>
Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in beschikbaarheid zijnde statutair en contractueel personeel.	01 0 1 11.03	a)	232.942.245	235.591.803	245.200.000	213.755.283	255.700.000	255.700.000	137.376.836	137.376.836	263.900.000	Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.
Andere bezoldigingen.	01 0 1 11.04	a) d)	2.000.000 1.613.845	2.000.000 -	2.100.000 -	925.291	200.000 500.000	200.000 500.000	- -	- -	200.000 -	Autres rémunérations.
Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	01 0 1 11.05	a)	844.933	811.063	1.000.000	811.481	1.000.000	1.500.000	965.879	965.879	1.500.000	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.
Werking van de Adviesorganen.	01 0 1 11.06	a)	612.344	702.454	1.700.000	637.455	1.600.000	1.600.000	33.820	33.820	1.600.000	Fonctionnement des organes consultatifs.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.	01 0 1 11.07	a)	15.885.026	15.885.026	15.885.026	15.885.026	16.000.000	16.000.000	-	-	16.000.000	Charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.
Erelonen van advocaten en geneesheren.	01 0 1 12.01	a)	12.501.649	13.800.000	12.499.000	11.664.253	12.500.000	16.000.000	12.193.429	12.193.428	12.500.000	Honoraires des avocats et des médecins.
Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.												Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers.
Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud.												Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien.
Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.												Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.
Uitgaven voor energieverbruik.												Dépenses de consommation énergétique.
Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties.												Location d'installations mécanographiques et informatiques.
Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).												Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements	(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements				
Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen.	01 0 1 12.02	a)	11.964.913	12.163.298	12.700.000	12.700.000	13.100.000	13.300.000	10.034.405	10.034.405	13.100.000	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.
Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).												Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).
Erfpacht voor gebouwen.	01 0 1 12.10	a)	5.421.816	-	-	-	-	-	-	-	-	Prise en bail emphytéotique d'immeubles.
Toelagen aan de piloot - O.C.M.W.'s.	01 0 1 43.01	a) d)	- -	- -	- -	- -	2.100.000	2.100.000	-	2.100.000	-	Subventions aux C.P.A.S. - pilotes.
Tussenkost in de aanpassingswerken voor het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.	01 0 1 52.02	a)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Intervention dans les frais d'aménagement du Centre de Documentation et de Coordination Sociales.
Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.	01 0 1 74.01	a)	1.048.857	688.986	17.236	17.235	1.000.000	800.000	31.085	31.085	1.000.000	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.
Aankoop van bureau- en informaticamateriaal.	01 0 1 74.02	a) b) c)	- 28.436.107 -	- 12.533.251 -	- -	- 3.746.259 -	- 7.000.000 -	- 5.000.000 -	- 3.599.381 -	- 3.599.381 -	- 7.000.000 4.600.000	Achat de matériel bureautique et informatique.
		a) b) c) d)	283.221.783 28.436.107 - 1.613.845	281.642.630 12.533.251 - -	291.101.262 -	256.396.024 3.746.259 -	301.100.000 7.000.000 -	305.100.000 5.000.000 -	160.635.454 3.599.381 -	160.635.453 3.599.381 -	309.800.000 7.000.000 4.600.000 -	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998	Ontwerp september 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnancements	Projet février 1998	Projet septembre 1998	(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnancements et paiements		
<i>01 Uitgaven ingevolge de splitsing van de provincie Brabant</i>												<i>01 Dépenses résultant de la scission de la province de Brabant</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Interesten op leningen van de ex-provincie Brabant.	01 1 1 21.01	a)	-	1.842.904	-	-	-	-	-	-	-	Intérêts des emprunts de l'ex-province du Brabant.
		a)	-	1.842.904	-	-	-	-	-	-	-	
Totaal Afdeling 01		a) b) c) d)	283.221.783 28.436.107 - 1.613.845	283.485.534 12.533.251 - -	291.101.262 - - -	256.396.024 3.746.259 - -	301.100.000 7.000.000 - 2.600.000	305.100.000 5.000.000 - 2.600.000	160.635.454 3.599.381 - 2.100.000	160.635.453 3.599.381 - 2.100.000	309.800.000 7.000.000 4.600.000 -	Total Division 01
AFDELING 02												DIVISION 02
Gezondheid												Santé
<i>01 Ondersteuning van het gezondheidsbeleid</i>												<i>01 Support de la politique en matière de santé</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia.	02 1 1 12.01	a) d)	2.457.104 -	1.500.000 -	281.171 -	281.171 -	6.000.000 1.300.000	6.000.000 1.300.000	- 1.230.000	- 1.230.000	6.000.000 -	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de santé, colloques.
Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	02 1 1 12.02	a)	-	2.434.794	5.000.000	1.851.167	5.000.000	5.000.000	112.385	112.385	5.000.000	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.
Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	02 1 1 41.03	a)	7.200.000	7.200.000	4.100.000	-	4.100.000	4.100.000	-	-	4.100.000	Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.	02 1 1 41.04	a)	-	975.735	1.250.000	960.351	1.300.000	1.300.000	1.250.000	21.628	1.300.000	Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.
Activiteit : 2												Activité : 2
Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé-sector).	02 1 2 33.01	a)	834.902	686.775	1.685.394	829.315	2.000.000	2.000.000	1.301.040	150.000	2.000.000	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).
Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector).	02 1 2 43.01	a) d)	205.576 -	566.244 -	945.248 -	554.056 -	1.000.000 200.000	1.000.000 200.000	945.248 125.545	7.410 125.545	1.000.000 -	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public).
Activiteit : 3												Activité : 3
Provisieel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg inzonderheid van de intersectoriële Ronde-tafel.	02 1 3 01.02	a)	262.337	-	-	-	-	-	-	-	-	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de la Table ronde intersectorielle.
Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	02 1 3 33.08	a) d)	- -	180.000 -	300.000 -	240.688 -	300.000 100.000	300.000 100.000	- 71.472	- 71.472	300.000 -	Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.
Activiteit : 4												Activité : 4
Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.	02 1 4 33.07	a) d)	6.416.000 -	11.000.000 917.333	11.000.000 -	11.000.000 -	22.000.000 -	14.000.000 -	8.250.000 -	8.250.000 -	24.000.000 -	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé).
Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.	02 1 4 43.42	a) d)	768.817 -	11.000.000 4.731.183	11.000.000 -	11.000.000 -	11.000.000 -	11.500.000 -	8.250.000 -	8.250.000 -	12.000.000 -	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public).
		a) d)	18.144.736 -	35.543.548 5.648.516	35.561.813 -	26.716.748 -	52.700.000 1.600.000	45.200.000 1.600.000	20.108.673 1.427.017	16.791.423 1.427.017	55.700.000 -	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
	A P A	B.A.			Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
<i>02 Preventie</i>												<i>02 Prévention</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Vaccinatiekosten.	02 2 1 12.02	a)	3.019.753	2.565.500	3.800.000	2.329.995	3.000.000	3.000.000	891.024	891.024	3.000.000	Frais de vaccination.
Activiteit : 2												Activité : 2
Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake druggebruik.	02 2 2 12.04	a)	4.000.000	5.213.555	-	-	-	-	-	-	-	Frais découlant d'activités en matière de toxicomanie.
Subsidiering van activiteiten inzake preventie	02 2 2 33.02	a)	-	-	7.015.000	1.295.000	9.000.000	9.000.000	-	-	9.000.000	Subventions pour des activités de prévention.
		a)	7.019.753	7.779.055	10.815.000	3.624.995	12.000.000	12.000.000	891.024	891.024	12.000.000	
<i>03 Thuisverzorging</i>												<i>03 Soins à domicile</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Toelagen aan de privé-diensten voor thuiszorg.	02 3 1 33.03	a)	890.000	-	1.000.000	-	-	-	-	-	300.000	Subsides aux associations privées concernées par la politique de soins à domicile.
Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg.	02 3 1 43.03	a)	86.842	-	200.000	-	-	-	-	-	300.000	Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile.
		a)	976.842	-	1.200.000	0	-	-	-	-	600.000	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnancements	(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnancements et paiements				
<i>04 Geestelijke gezondheidszorg</i>												<i>04 Santé mentale</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps- commissie.	02 4 1 12.01	a)	644.883	697.337	2.700.000	2.145.983	2.700.000	2.700.000	635.192	635.192	1.100.000	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.
Prestaties van derden in verband met de politiek inzake geestelijke gezondheidszorg	02 4 1 12.03	a)	2.820.327	2.000.000	2.900.000	2.900.000	-	-	-	-	-	Prestations de tiers en relation avec la politique de santé mentale.
Subsidiëring van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.	02 4 1 33.02	a)	-	-	-	-	2.000.000	2.000.000	2.000.000	-	2.000.000	Subventions pour des activités de santé mentale.
Toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg en aan de centra voor tele-onthaal.	02 4 1 33.04	a)	17.179.440	18.767.960	20.600.000	20.228.779	18.500.000	18.500.000	13.779.000	13.779.000	19.200.000	Subventions aux services de santé mentale et aux centres de télé- accueil.
Toelagen voor projecten van slachtoffer-begeleiding (privé- sector).	02 4 1 33.06	a)	-	2.000.000	-	-	2.000.000	2.000.000	-	-	2.000.000	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes (secteur privé).
Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheid.	02 4 1 43.40	a)	37.000.000	39.776.228	45.600.000	39.580.306	48.000.000	48.000.000	31.543.040	31.543.040	49.700.000	Subventions aux services publics de santé mentale.
Toelagen voor projecten van slachtoffer-begeleiding (openbare sector).	02 4 1 43.41	a) d)	- -	770.248 -	- -	- -	2.000.000 1.300.000	2.000.000 1.300.000	- 1.229.752	- 1.229.752	2.000.000 -	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes (secteur public).
	02 4 1 74.01	a)	-	-	-	-	-	-	-	-	1.600.000	
		a) d)	57.644.650 -	64.011.773 -	71.800.000 -	64.855.068 -	75.200.000 1.300.000	75.200.000 1.300.000	47.957.232 1.229.752	45.957.232 1.229.752	77.600.000 -	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
	A P A B.A.				Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
<i>05 Investerings</i>												<i>05 Investissements</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector).	02 5 1 51.01	b) c)	313.063.000 97.437.000	151.492.000 109.981.000	- 62.899.000	133.780.000 -	265.000.000 201.200.000	200.000.000 300.000.000	42.506.000 130.587.000	95.621.000 -	265.000.000 300.000.000	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé).
Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (openbare sector).	02 5 1 63.01	b) c)	104.046.000 295.818.000	61.842.000 131.052.000	- 50.432.000	156.933.422 -	290.000.000 156.300.000	250.000.000 250.000.000	36.523.000 169.532	142.044.000 -	290.000.000 250.000.000	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public).
		b) c)	417.109.000 393.255.000	213.334.000 241.033.000	- 113.331.000	290.713.422 -	555.000.000 357.500.000	450.000.000 550.000.000	79.029.000 300.119.000	237.665.000 -	555.000.000 550.000.000	
Totaal Afdeling 02		a) b) c) d)	83.785.981 417.109.000 393.255.000 -	107.334.376 213.334.000 241.033.000 5.648.516	119.376.813 - 113.331.000 -	95.196.811 290.713.422 - -	139.900.000 555.000.000 357.500.000 2.900.000	132.400.000 450.000.000 550.000.000 2.900.000	68.956.929 79.029.000 300.119.000 2.656.769	63.639.679 237.665.000 - 2.656.769	145.900.000 555.000.000 550.000.000 -	Total Division 02
AFDELING 03												DIVISION 03
Bijstand aan personen												Aide aux personnes
<i>01 Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</i>												<i>01 Support de la politique en matière d'aide aux personnes</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia.	03 1 1 12.01	a) d)	9.928.306 -	13.107.168 87.190	9.497.105 -	9.469.745 -	4.500.000 1.700.000	4.500.000 1.700.000	262.430 1.693.000	262.430 1.693.000	4.500.000 -	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.	03 1 1 12.04	a)	-	-	-	-	1.000.000	1.000.000	203.041	203.041	1.000.000	Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.
Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie	03 1 1 33.01	a)	-	-	-	-	6.100.000	6.100.000	6.100.000	5.490.000	6.100.000	Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales.
Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	03 1 1 41.03	a)	28.800.000	28.800.000	16.200.000	-	16.200.000	16.200.000	-	-	16.200.000	Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.
Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (investeringen).	03 1 1 74.03	b) c)	- -	- -	- -	- -	200.000 200.000	200.000 200.000	- -	- -	200.000 200.000	Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales (investissements).
Activiteit : 2												Activité : 2
Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen.	03 1 2 33.01	a)	2.530.000	2.520.000	2.572.000	2.572.000	2.600.000	2.600.000	6.100.000	1.040.000	2.600.000	Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.
Activiteit : 3												Activité : 3
Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van de intersectoriële Ronde-Tafel.	03 1 3 01.03	a)	524.673	-	-	-	-	-	-	-	-	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de la Table ronde intersectorielle.
Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	03 1 3 33.08	a) d)	- -	360.000 -	600.000 -	481.376 -	600.000 200.000	600.000 200.000	- 142.943	- 142.943	600.000 -	Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.
Activiteit : 4												Activité : 4
Bijzonder onderstandsfonds.	03 1 4 01.04	a)	4.999.942	28.000.000	28.000.000	17.589.947	-	-	-	-	-	Fonds spécial d'assistance.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnanceringen d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnanceringen en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Activiteit : 5												Activité : 5
Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.	03 1 5 33.06	a) d)	3.599.229 -	2.598.127 -	3.750.000 -	2.750.000 -	4.000.000 800.000	5.500.000 800.000	- 800.000	- 800.000	5.900.000 -	Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.
Activiteit : 6												Activité : 6
Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.	03 1 6 43.44	a)	4.000.000	4.000.000	4.000.000	3.990.227	4.000.000	4.000.000	-	-	4.000.000	Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.
Activiteit : 7												Activité : 7
Vormingen (privé-sector).	03 1 7 33.09	a)	-	-	-	-	3.000.000	500.000	-	-	3.000.000	Formations (secteur privé).
Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.	03 1 7 41.04	a)	-	-	9.000.000	9.000.000	10.000.000	10.000.000	-	-	10.000.000	Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.
Vormingen (openbare sector).	03 1 7 41.05	a)	-	-	-	-	3.000.000	500.000	-	-	3.000.000	Formations (secteur public).
		a) b) c) d)	54.382.150 - - -	79.385.295 - - 87.190	73.619.105 - - -	45.853.295 - - -	55.000.000 200.000 200.000 2.700.000	51.500.000 - - -	12.665.471 - - 2.635.943	6.995.471 - - 2.635.943	56.900.000 200.000 200.000 -	
02 Bijzondere steun												02 Assistance spéciale
Activiteit : 1												Activité : 1
Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds.	03 2 1 12.02	a)	4.998.709	2.000.000	5.000.000	54.750	2.000.000	2.000.000	-	-	2.000.000	Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance.

		a)	4.998.709	2.000.000	5.000.000	54.750	2.000.000	2.000.000	-	-	2.000.000	
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
<i>03 Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</i>												<i>03 Politique en faveur des personnes handicapées</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	03 3 1 12.01	a)	9.200.000	12.269.673	15.000.000	12.679.669	15.000.000	15.000.000	7.207.125	7.207.125	12.900.000	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.
Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (privé-sector).	03 3 1 33.02	a)	116.388.770	130.230.559	147.500.000	130.382.528	160.500.000	160.500.000	125.023.316	125.023.316	173.000.000	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur privé).
Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (openbare sector).	03 3 1 43.40	a)	32.955.075	30.338.617	36.200.000	28.749.430	46.200.000	46.200.000	26.192.180	26.192.180	48.500.000	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur public).
Tussenkomst in de aankoop van een minibus.	03 3 1 52.02	a)	-	-	960.808	960.808	-	-	-	-	-	Intervention dans l'achat d'un minibus.
Activiteit : 2	03 3 1 74.01	a)									2.100.000	Activité : 2
Toelage voor sociale reclassering van minder-valide personen.	03 3 2 41.01	a)	179.875	-	400.000	505	-	-	-	-	-	Subvention pour le reclassement social des personnes handicapées.
		a)	158.723.720	172.838.849	200.060.808	172.772.940	221.700.000	221.700.000	158.422.621	158.422.621	236.500.000	
<i>04 Sociale hulp</i>												<i>04 Aide sociale</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden.	03 4 1 33.05	a) d)	13.925.691 -	16.345.200 -	15.677.000 -	15.215.208 -	17.000.000 200.000	17.000.000 200.000	16.709.000 -	11.886.939 -	17.000.000 -	Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
	A P A B.A.				Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Activiteit : 2												Activité : 2
Toelagen voor onthaalfuizen.	03 4 2 33.03	a) d)	31.200.000 -	32.813.591 -	32.000.000 -	29.846.715 -	32.000.000 700.000	39.000.000 2.100.000	20.795.505 634.451	20.795.505 -	36.000.000 -	Subsides aux maisons d'accueil.
Activiteit : 3												Activité : 3
Toelagen voor de diensten voor sociale integratie.	03 4 3 33.04	a) d)	8.218.851 -	7.626.455 -	8.571.700 -	8.571.700 -	8.600.000 400.000	9.800.000 500.000	- 335.162	- 335.162	10.600.000 -	Subsides aux services de réinsertion sociale.
		a) d)	53.344.542 -	56.785.246 -	56.248.000 -	53.633.623 -	57.600.000 1.300.000	65.800.000 2.800.000	37.504.505 969.613	32.682.444 969.613	63.600.000 -	
<i>05 Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</i>												<i>05 Politique en faveur des familles et des personnes âgées</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé- sector).	03 5 1 33.05	a)	31.182.536	32.100.000	33.900.000	33.900.000	42.600.000	42.600.000	23.089.417	23.089.417	41.400.000	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).
Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).	03 5 1 43.41	a)	96.600.000	102.011.175	106.600.000	105.773.538	132.700.000	122.700.000	62.500.000	62.500.000	129.100.000	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).
Activiteit : 2												Activité : 2
Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (privé-sector).	03 5 2 33.06	a)	1.128.592	1.000.000	1.300.000	948.876	1.300.000	1.300.000	700.000	690.000	1.300.000	Subvention aux centre de consultation pré- matrimoniales , matrimoniales et familiales (secteur privé).
Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector).	03 5 2 43.42	a)	1.440.000	1.761.523	1.800.000	1.800.000	1.800.000	1.800.000	1.350.000	1.230.000	1.800.000	Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public).

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringkredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initieel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnanceringen d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnanceringen en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Activiteit : 3												Activité : 3
Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn (privé-sector).	03 5 3 33.07	a)	71.092.595	71.130.049	83.000.000	79.925.230	91.400.000	92.900.000	60.447.500	60.447.500	98.500.000	Subventions aux centres de service social (secteur privé).
Activiteit : 4												Activité : 4
Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten.	03 5 4 12.03	a)	2.900.000	1.819.565	3.000.000	2.957.328	3.000.000	3.000.000	645.159	645.159	3.000.000	Prise en charge des dépenses de maladies sociales.
Activiteit 5 :												Activité 5 :
Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.	03 5 5 43.02	a)	-	-	-	-	6.000.000	500.000	-	-	500.000	Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.
		a)	204.343.723	209.822.312	229.600.000	225.305.072	278.800.000	264.800.000	148.732.076	148.602.076	275.600.000	
<i>06 Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn</i>												<i>06 Fonds spécial de l'aide sociale</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Uitbetaling aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.	03 6 1 43.01	a)	342.700.000	345.500.000	356.300.000	356.300.000	372.500.000	372.500.000	267.225.000	267.225.000	371.800.000	Paiement aux centres publics d'aide sociale.
		a)	342.700.000	345.500.000	356.300.000	356.300.000	372.500.000	372.500.000	267.225.000	267.225.000	371.800.000	
<i>07 Investerings</i>												<i>07 Investissements</i>
Activiteit : 1												Activité : 1
Bouw van nachtasielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).	03 7 1 51.01	b) c)	65.741.000 59.508.000	68.875.000 50.001.000	- 26.391.000	49.125.000 -	70.000.000 27.500.000	85.000.000 37.500.000	13.877.000 1.451.000	62.070.000 -	70.000.000 65.000.000	Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 1995 Réalisé	Verwezenlijkt 1996 Réalisé	Verwezenlijkt 1997 Réalisé		Ontwerp februari 1998 - Projet février 1998	Ontwerp september 1998 - Projet septembre 1998	Verwezenlijkt 1998 Réalisé		Initiel 1999 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
					Vastleggingen Engagements	Ordonnancerings d.d. 30.09.98 Ordonnements			(1) Vastleggingen en betalingen d.d. 15.10.98 Engagements et paiements	(2) Ordonnancerings en betalingen d.d. 15.10.98 Ordonnements et paiements		
Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector).	03 7 1 61.01	b) c)	75.710.000 31.951.000	55.041.000 8.244.000	- 29.812.000	45.797.000 -	155.000.000 95.000.000	125.000.000 130.000.000	13.528.000 31.963.000	27.274.000 -	155.000.000 95.000.000	Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public).
		b) c)	141.451.000 91.459.000	123.916.000 58.245.000	- 56.203.000	94.922.000 -	225.000.000 122.500.000	210.000.000 167.500.000	27.405.000 33.414.000	89.344.000 -	225.000.000 160.000.000	
	Totaal Afdeling 03	a) b) c) d)	818.442.844 141.451.000 91.459.000 -	866.331.702 123.916.000 58.245.000 87.190	920.828.613 - 56.203.000 -	853.919.680 94.922.000 - -	987.600.000 225.200.000 122.700.000 4.000.000	978.300.000 210.200.000 167.700.000 5.500.000	624.549.673 27.405.000 33.414.000 3.605.556	613.927.612 89.344.000 - 3.605.556	1.006.400.000 225.200.000 160.200.000 -	
ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN	a) b) c) d)	1.255.150.608 586.996.107 484.714.000 1.613.845	1.366.533.284 349.783.251 299.278.000 5.735.706	1.446.806.688 - 169.534.000 -	1.292.788.037 389.381.681 - -	1.535.700.000 787.200.000 480.200.000 9.500.000	1.522.900.000 665.200.000 717.700.000 11.000.000	871.128.428 110.033.381 333.533.000 8.362.325	855.189.116 330.608.381 - 8.362.325	1.576.000.000 787.200.000 714.800.000 -	TOTAL GENERAL DES DEPENSES	

Bijlage 3

Annexe 3

Begroting van de diensten met gescheiden beheer

Budget des services à gestion séparée

1. Begrotingsvoorstellen van het Gezondheidsobservatorium van de GGC - Propositions budgétaires de l'observatoire de santé de la CCC

Werkingskosten	1995	1996	1997	1998	1999	Frais de fonctionnement
Abonnementen en documentatie	0	4.425	419.308	200.000	200.000	Abonnements et documentation
Verhuis	0	40.444	0	0	0	Déménagement
Studies	0	2.142.000	1.432.250	4.800.000	4.800.000	Etudes
Studiedagen	0	3.590	-	-	-	Journées d'étude
Totaal	0	2.190.459	1.851.558	5.000.000	5.000.000	Total

2. Begrotingsvoorstellen van het centrum voor geestelijke gezondheid van de GGC
Propositions budgétaires du centre de santé mentale de la CCC

Werkingskosten	1995	1996	1997	1998	1999	Frais de fonctionnement
Medisch materiaal	0	14.109	0	0	0	Matériel médical
Bureaumateriaal	4.145	65.842	180.000	120.000	80.000	Matériel de bureau
Abonnementen en documentatie	13.425	81.882	80.000	70.000	70.000	Abonnements et documentation
Studiedagen	5.203	5.110	90.000	80.000	70.000	Journées d'étude
Fax en telefoon	107.461	348.096	250.000	320.000	320.000	Fax et téléphone
Verzendingskosten	-	-	50.000	40.000	10.000	Frais d'expédition
Andere kosten	-	-	250.000	170.000	550.000	Autres frais
Publicatie advertenties	0	134.310	0	0	0	Insertion annonces
Diverse leveringen	33.773	0	0	0	0	Fournitures divers
Terugbetalingen	449.518	0	0	0	0	Remboursements
Totaal I	613.525	649.349	900.000	800.000	1.100.000	Total I

Investeringskosten	1995	1996	1997	1998	1999	Frans d'investissement
Informatica	0	0	350.000	0	100.000	Informatique
Therapeutisch materiaal	-	-	210.000	0	70.000	Matériels thérapeutiques
Verhuizing	-	-	-	1.900.000	1.200.000	Déménagement
Aankoop contract centrale	-	-	1.175.000	0	200.000	Aménagements bureaux
	-	-	-	-	30.000	Achat contrat centrale
Totaal II	0	0	1.735.000	1.900.000	1.600.000	Total II

	1995	1996	1997	1998	1999	Frais occupation immeuble
Onderhoud gebouwen	27.016	10.326	0	0	0	Entretien bâtiments
Onroerende beheerskosten	4.342	5.000	0	0	0	Frais de gestion immobilière
Totaal III	31.358	15.326	0	0	0	Total III
Algemeen totaal	644.883	664.675	2.635.000	2.700.000	2.700.000	Total général

3. Begrotingsvoorstellen van het ex-PIGG - Propositions budgétaires de l'ex-IPHOV

Werkingskosten	1995	1996	1997	1998	1999	Frais de fonctionnement
Voeding	4.485.488	4.952.411	5.000.000	5.150.000	5.050.000	Alimentation
Onderhoud en herstelling van de uitrusting van de keuken	928.810	285.844	300.000	310.000	320.000	Entretien et réparation de l'équipement cuisine
Terugbetaling van de kinderbijslag	850.098	922.469	931.000	950.000	970.000	Remboursement des allocations familiales
Verpleging	282.933	264.733	270.000	275.000	280.000	Infirmerie

Telefoon + telecom	53.037	90.000	100.000	105.000	40.000	Téléphone + télécom
Documentatie	97.045	134.117	160.000	150.000	200.000	Documentation
Klein materiaal en herstellingen	109.281	474.262	500.000	500.000	500.000	Petit matériel + réparation
Garage	264.164	420.293	500.000	500.000	500.000	Garage
Was	242.057	467.443	480.000	490.000	500.000	Lessive
Sportactiviteiten	193.721	90.000	100.000	100.000	280.000	Activités sportives
Verzekering	134.062	216.125	230.000	240.000	250.000	Assurance
Gemeenschappelijk onroerend beheer	2.244.134	3.465.689	3.000.000	3.550.000	3.700.000	Gestion immobilière commune
Bureaunkosten	23.463	77.647	80.000	85.000	120.000	Frais de bureau
Informatica		156.803	180.000	180.000	200.000	Informatique
Totaal I	9.908.293	12.017.835	11.831.000	12.585.000	12.910.000	Total I

Investeringen	1995	1996	1997	1998	1999	Frais d'investissement
Keuken (vrplichte aanpassingen)						Cuisine (aménagement obligatoires)
Plafoneer- en schilderwerken			VGC-CCF			Travaux de plafonnage, peinture
Aankoop van een koele kamer			1.425.000			Acquisition d'une chambre froide
Aankoop van 5 keukenwagens			100.000			Acquisition de 5 chariots de cuisine
Kamers internaat						Chambrettes internat
Volledige bedden, kleerkasten, tafel bureau, stoel, boekenrek, ladebak op wiel'tjes						Lits complets, gardes-robres, table, bureau, chaise, étagère, caisson sur roulettes
16 sets perceel 1			864.000			16 ensembles lot 1
15 sets perceel 2				810.000		15 ensembles lot 2
10 sets perceel 3 (geen ladebak)					480.000	10 ensembles lot 3 (pas de caisson)
Keuken						Cuisine
4 karretjes cafetaria 24 bladen				200.000		4 chariots cafetaria 24 plateaux
1 steamer			371.258			1 steamer
1 toog zelfbediening				600.000		1 comptoir self service
1 afzuigkap ventilatie afwasmachine			238.644			1 hotte ventilation lave vaisselle
Tafels en stoelen				600.000		Tables et chaises
Percolator					150.000	Percolateur
Klopper					80.000	Batteur
Internaat						Internat
2 tafelkoelkasten			20.000			2 frigos table
Opbergkasten				95.000	200.000	Armoires de rangement
1 documentatierek			10.000			1 présentoir de documentation
2 volledige salons					50.000	2 salons complets
Stereoketen (mini-)			10.000		20.000	Chaîne hi-fi (mini)
2 TV's			20.000		20.000	2 TV
2 vidéo's			15.000		15.000	2 vidéo
2 kastelen activity gym					40.000	2 chateaux activité gym
Gezelschapsspelen					60.000	Jeux de société
Groot didactisch materiaal					100.000	Gros matériel didactique
Verpleging						Infirmerie
2 geneesmiddelenkasten				40.000		2 armoires pharmacie
3 ergonomische stoelen				30.000		3 chaises ergonomiques
Diverse psychologische testen				40.000		Divers test psychologiques
Autorefractometer met tafel					450.000	Autoréfractomètre avec table
Audiometer met printer				250.000		Audiomètre avec imprimante
Kinesitherapie						Kinésithérapie
Roeistellen					60.000	Rameurs
Ergometers					60.000	Ergomètres
Kinetafels					80.000	Tables kiné
Positioneringskussens					30.000	Coussins de position
Kasten					40.000	Armoires de rangement
Zweedse banken					40.000	Bancs suédois
Therapeutische matten					55.000	Tapis thérapeutiques
Parallele banen					40.000	Barres parallèles
Draagbare stereoketens					20.000	Chaînes hi-fi portables
Informatica						Informatique
			531.614			
Totaal II			3.606.516	2.665.000	2.090.000	Total II
Algemeen totaal I + II			15.436.516	15.250.000	15.000.000	Total général I + II